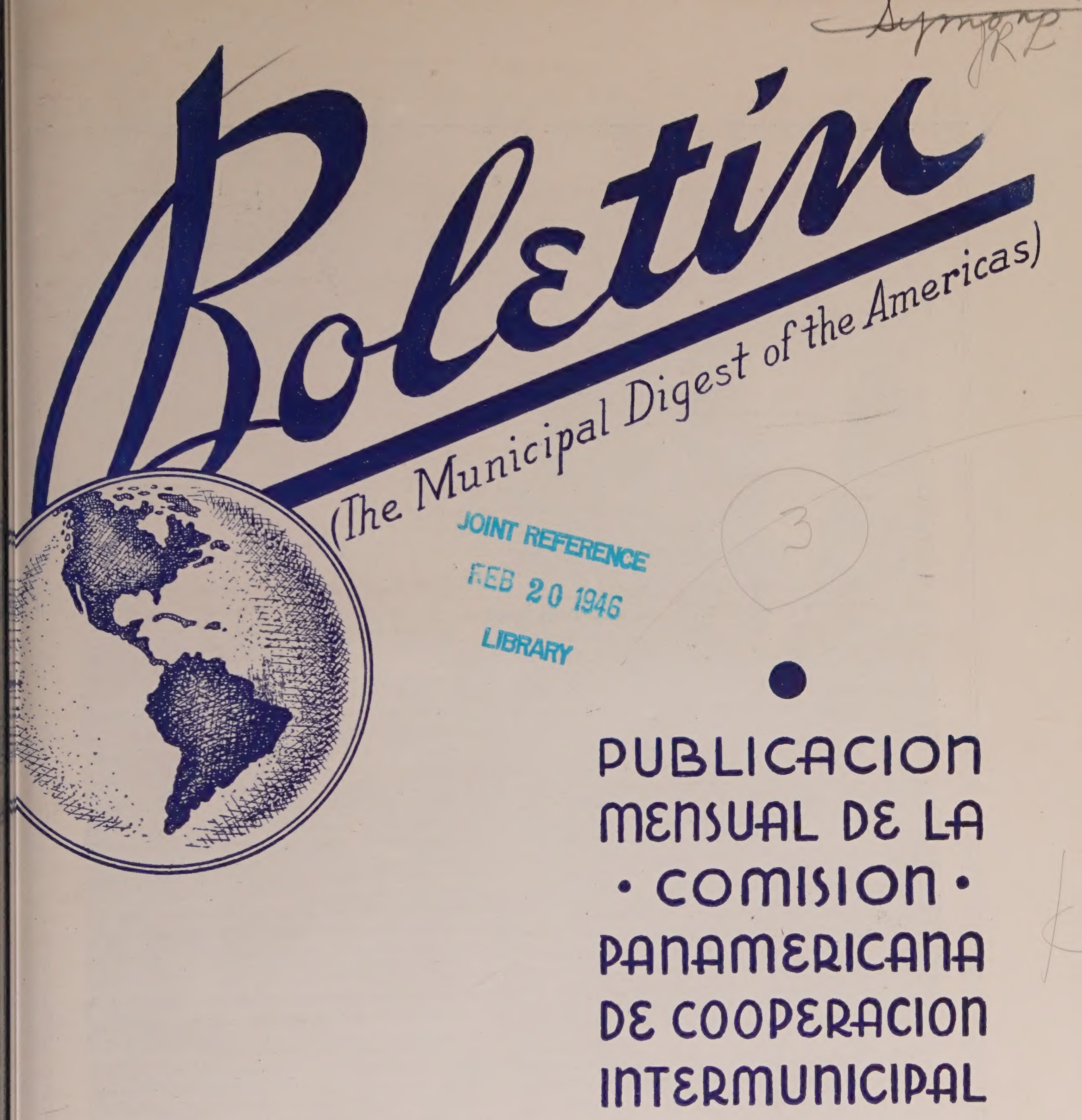


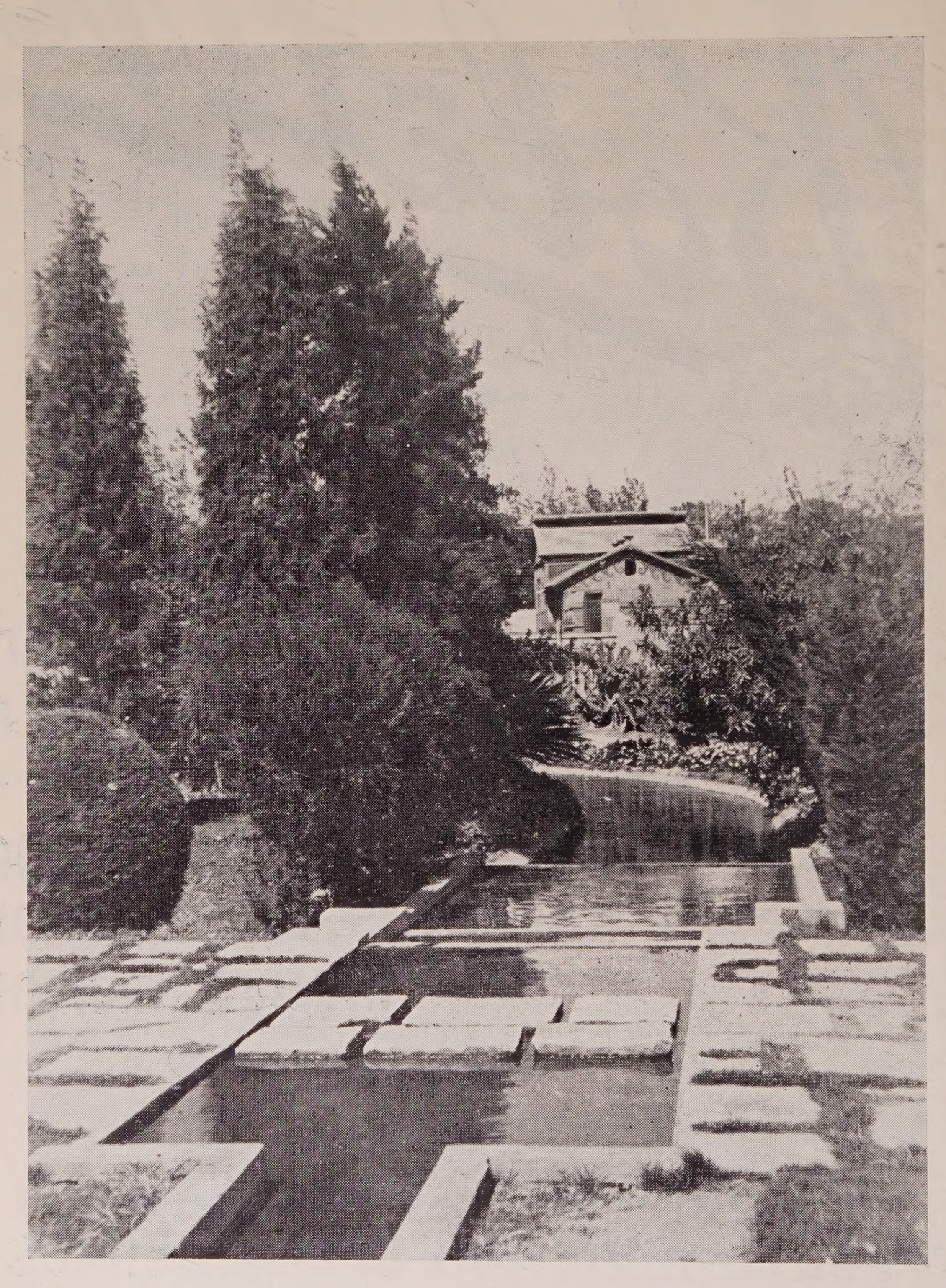



PUBLICACION MENSUAL DE LA • COMISION • PANAMERICANA DE COOPERACION INTERMUNICIPAL

JUNTA DIRECTIVA DEL CONGRESO INTERAMERICANO DE MUNICIPIOS

LA HABANA, CUBA

Año VI • Diciembre 1945 • No. 12



PARQUE DE LA RESERVA — LIMA — PERU

LA RESERVA PARK, LIMA, PERU

# B O L E T I N

## (THE MUNICIPAL DIGEST OF THE AMERICAS)

Publicación mensual de la
Comisión Panamericana
de Cooperación Intermunicipal

(Junta Directiva
del Congreso Interamericano de Municipios)

Director: Dr. Carlos M. Morán
Secretario de Redacción: Eduardo Rey

Dirección cablegráfica: Copanint
Oficinas: Obispo, 351
Teléfono: A - 4714

LA HABANA - CUBA

Solicitada la Franquicia Postal en la Admón. de Correos de la Habana

Año VI | Diciembre de 1945 | No. 12

## SUMARIO

# COMISION PANAMERICANA DE COOPERACION INTERMUNICIPAL

(Junta Directiva del Congreso Interamericano de Municipios)

La Dirección de este "Boletín" (The Municipal Digest of the Americas) que se publica mensualmente en número de 3,000 ejemplares, que se proyecta aumentar a 15,000 en el próximo año, ruega el canje con todas las publicaciones de orden análogo al suyo, que ven la luz en todos los países de América. Asimismo espera, y agradecerá, que los Municipios se sirvan enviarle todo aquel material —informativo, fotográfico, etc.— que ofrezca interés.

COMITE EJECUTIVO

DR. ANTONIO BERUFF MENDIETA .............. Presidente
ARQ. RICARDO GONZALEZ CORTES (S. A.)
EL ALCALDE MUNICIPAL DE LA HABANA
DR. LOUIS BROWNLOW (N. A.) .................... Director General
DR. CARLOS M. MORAN ............................ Secretario - Tesorero - Bibliotecario

MIEMBROS (*)

DR. LUIS L. BOFFI .................................. (Municipios de la República Argentina)
DR. EDISON JUNQUEIRA PASSOS .................. (Municipios del Brasil)
DR. RUBEN A. GARCIA ............................ (Municipios de Colombia)
SR. MANUEL RODO ................................. (Municipios Centroamericanos)
ING. Y ARQ. RICARDO GONZALEZ CORTES ....... (Municipios de Chile)
DR. HECTOR ROMERO MENENDEZ .............. (Municipios del Ecuador)
MR. DANIEL W. HOAN ............................ (Municipios de los E. U. de América)
MR. RAPHAEL BROUARD .......................... (Municipios de Haití)
LCDO. ANTONIO S. SANCHEZ ..................... (Municipios de México)

(*) Por acuerdo tomado en la Octava Reunión del Comité Ejecutivo, en 13 de Marzo de 1944, el número de miembros de la Comisión puede ser elevado hasta veintidós — uno por cada país de América, y designado por la respectiva Unión, Liga o Asociación de Municipios, cuando el país contribuya al sostenimiento de la Comisión Panamericana de Cooperación Intermunicipal.

Creada por Resolución del Primer Congreso Panamericano de Municipios celebrado en La Habana, Cuba, en Noviembre de 1938, cumpliendo Acuerdo de la VI Conferencia Internacional Americana; ratificada en el Segundo Congreso Interamericano de Municipios, reunido en Santiago de Chile en Septiembre de 1941.

Se consagra a fomentar y dirigir, en las tres Américas, el movimiento de cooperación intermunicipal; velar por el cumplimiento de las resoluciones del Congreso Interamericano de Municipios; y otras actividades concomitantes, dentro de la esfera de acción municipal, en pro del mayor acercamiento posible entre los pueblos de las Américas y de la activa y eficiente cooperación intermunicipal, con miras al logro del constante progreso material y moral de todos los municipios y el bienestar de los pueblos.

Su sostenimiento económico y el mejoramiento de sus servicios depende: a) de las contribuciones de los gobiernos de las repúblicas americanas sobre la base de una suma igual al número de sus municipios de 5,000 o más habitantes multiplicado por seis dólares (hasta el presente contribuyen los EE. UU. de América, la República Dominicana, Honduras, Nicaragua, y Haití; el Municipio de La Habana, Cuba, con la cuota especial de $6,000.00 anuales por ser la sede, y diversos suscriptores individuales con $6.00 anuales cada uno); b) del aporte que haga cada gobierno de funcionarios o empleados interesados en cuestiones municipales que de tiempo en tiempo sean becados para trabajar por cuenta de dichos gobiernos en las oficinas de la Comisión.

La Tercera Reunión del Congreso tendrá lugar tan pronto las condiciones del transporte lo permitan, en la ciudad que con la debida anticipación se comprometa a organizarla con nuestra ayuda. Hasta el presente aspiran a ser la sede de esta reunión: Buenos Aires, Río de Janeiro, Lima, México y Quebec.

Created by resolution of the First Pan American Congress of Municipalites held in Havana, Cuba, in November 1938, under provisions of a resolution of the VI American International Conference; ratified at the Second Inter-American Congress of Municipalities held in Santiago de Chile in September 1941.

Dedicated to the promotion and management of the intermunicipal cooperation movement, to the execution of resolutions passed by the Inter-American Congress of Municipalities, and other related activities within the sphere of municipal action, directed toward the achievement of the greatest possible rapprochement among the peoples of the Americas and active and effective intermunicipal cooperation aiming at constant material and moral progress for all municipalities and the well-being of their peoples.

The maintenance and improvement of the services offered by this Commission depend on: a) the contributions from the governments of the American Republics on the basis of an amount equal to the number of its municipalities having 5,000 inhabitants or more, multiplied by $6.00 (those contributing already are the U. S. A., the Dominican Republic, Honduras, Nicaragua, and Haiti, the City of Havana, Cuba, with a special quota of $6,000 annually, as being the seat of the Commission, and several individual subscribers with $6.00 each annually); b) the support proffered by each government in the way of officials or employees interested in municipal questions, who are granted fellowships from time to time to permit them to work in the offices of the Commission at the expense of their government.

The Third Meeting of the Inter-American Congress of Municipalities will take place as soon as transportation conditions permit, in that city which agrees sufficiently in advance to organize it with our help. So far, the following cities have shown interest in being the site of the meeting: Buenos Aires, Rio de Janeiro, Lima, Mexico City and Quebec.

Mun. govt - Brazil

# O Problema da Municipalidade Brasileira

## The Problem of the Brazilian Municipality

*Conferência realizada em 24 de Outubro de 1945, no Círculo de Estudos Municipais do Rio de Janeiro,*

*pelo* PROF. RAFAEL XAVIER,

*Advogado, Economista e Estatístico. Da Sociedade Amigos de Alberto Torres e membro dos Conselhos Diretores da Sociedade Brasileira de Economia, da Associação Brasileira de Educação, da Fundação Getúlio Vargas e da Federação Brasileira de Clubs Agrícolas. Diretor da Divisão Técnica do Serviço Nacional de Recenseamento.*

O CONVITE que recebi do meu ilustre amigo dr. Celestino Sá Freire Basílio para inaugurar a série de conferências sôbre os problemas municipais, considero como uma homenagem de simpatia à S.A.A.T. na pessoa do Presidente dessa entidade, na época em que se projetou, no Brasil, a campanha cívica pelo fortalecimento do município, no conjunto da organização política e econômica do país.

A carência de tempo, a amplitude e complexidade do tema que me foi dado, não me permitiu fazer uma conferência, mas, tão sòmente uma ligeira palestra, contendo idéias gerais, como sinal de abertura da campanha, agora reiniciada, pela oportunidade da reestruturação política do país, criando ambiente propicio ao debate dos grandes problemas nacionais, colocados em plano elevado, à margem das competições partidárias.

O sentido da campanha do Círculo de Estudos Municipais é de caráter nacional, sem preocupações outras além de fornecer às correntes ideológicas ou aos partidos, os resultados dos estudos e observações dos seus componentes.

Um simples golpe de vista pelo quadro demográfico do Brasil nos fará meditar longa e apreensivamente nas soluções necessárias aos graves problemas que nossa geração não soube encaminhar e que entregamos, confusos e mal postos, aos nossos filhos, também desaparelhados materialmente e ineducados para resolvê-los com a desejada eficiência.

A ocupação do vasto território nacional se fez desordenadamente, ao sabor da aventura ou das lendas de riquezas fáceis, exageradas pela imaginação fértil do colono lusitano, que não revelara intuitos de fixação na terra que o acaso lhe facultara.

A desordem inicial perdurou durante séculos e, ainda hoje, se denuncia em variados aspectos da exploração de riquezas ocasionais — garimpagem, mineração, extração de produtos vegetais.

Na Monarquia, como fôra na Colônia, a unidade nacional se afirmara pelos laçaos de uma articulação cen-

*Lecture delivered in the Circle of Municipal Studies of Rio de Janeiro, on October 24, 1945,*

By PROFESSOR RAFAEL XAVIER,

*Lawyer, economist and statistician; member of the Society of Friends of Alberto Torres and of the Board of Directors of the Brazilian Economic Society, the Brazilian Association of Education, the Getulio Vargas Foundation, and the Brazilian Federation of Agricultural Clubs; Director of the Technical Office of the National Census Bureau.*

THE INVITATION extended me by my distinguished friend, Dr. Celestino Sá Freire Basilio, to inaugurate this series of talks on municipal problems, has been regarded by me as a gesture of support for the S.A.A.T. (*) on the part of the President of this group, at a time when a civic campaign for the strengthening of city government was planned in conjunction with the political and economic organization of Brazil as a whole.

Limited time, the scope and complexity of the theme assigned me, did not permit my preparing a real lecture, but only a general, superficial talk as a signal of the reopening of this campaign for the political reorganization of the country, creating interest in discussing the serious problems confronting the nation on a disinterested plane above that of competing political parties.

The campaign being launched by the Circle of Municipal Studies is of national importance, with no aim other than to provide existing political parties with constructive ideas on the basis of study and analysis.

A brief glance at an analytical survey of the population of Brazil will make us think long and apprehensively as to what steps may be necessary to deal with the grave problems which our own generation has not been able to solve and which with all their confusion and perplexity, we are handing down to our children, also ill equipped and unprepared to deal with them with the efficacy to be desired.

Settling the vastness of our national territory was haphazard, inspired by a desire for adventure or by legends of easy wealth, exaggerated in the fertile imagination of the Lusitanian settlers, who never showed any inclination to stay in the land which chance had opened to them.

(*) *Sociedade Amigos de Alberto Torres,* Society of Friends of Alberto Torres.

tralizada de direção político-administrativa, influenciada pela identidade de língua, religião e costumes dos colonos portuguêses. A ameaça de desagregação que se manifestara no início de nossa vida colonial, com a subdivisão em capitanias, de pouca duração, legou à Monarquia o temor de uma descentralização política, passível de influências libertárias.

A República, contudo, orientou, em sentido antagônico, a estruturação política do País. Ter-se-á, entretanto, obtido o resultado integral das autonomias estaduais e municipais, fundamento da carta institucional de 1891?

Quanto à autonomia dos Estados, farta é a literatura jurídica a respeito, na vigência da carta de 1891, que, conquanto inspirada na Constituição Americana, relegou o plano menos importante o Município: O Título III que se compunha de um só artigo, o 68, afirmava: "Os Estados organizar-se-ão de forma que fique assegurada a autonomia dos Municípios em tudo quanto respeita ao seu peculiar interêsse". Ao advérbio quantitativo aí empregado, deu-lhe, entretanto, a prática interpretação mèramente enfática.

Na organização federativa americana, o Município é realmente a cédula de sua ordem política. No Brasil êle foi e permanece concebido em lirismo, para efeito apenas de campanhas partidárias.

Quais as causas dessa inversão do sistema federativa, que é uma associação de interêsses políticos na formação da nacionalidade, observadas sòmente aquelas restrições de direito comum e as prerrogativas legítimas numa ordem política instituída?

Para que o sistema funcionasse à luz do pensamento que o concebera, precisaríamos ter ajustado, antes, muitos problemas, de complexa e difícil solução, ao imperativo de dar aos Municípios brasileiros uma estruturação econômica, social e política que lhes assegurasse aquela ideal autonómia, de que resultariam as condições de vida suficiente.

Não podemos esquecer, na observação de qualquer dos fenômenos da vida de um povo, as condicionantes históricas de sua formação. Por isso mesmo, na elaboração de nossas leis, devêramos ter considerado os elementos primários que constituiram os nossos primeiros núcleos coloniais, que se não manifestaram intencionalmente como agentes de ocupação demográfica do território, onde deveriam se fixar em definitivo, e sim como exploradores de riquezas fáceis, para o que se entregaram à devastação de florestas e à escravização do nativo e, posteriormente, do africano. Foi assim, na devastação, no nomadismo e na exploração do homem como instrumento de trabalho, que firmámos a origem aventurosa de interiorização do território nacional. Êsses hábitos, no dizer de Alberto Torres, "perduram enquanto permanecem as condições sociais que os alimentam". Esquecidos ou desprezados pelo esnobismo das fórmulas, fatores tão ponderáveis, em lugar de uma instituição de arte política de associação das unidades federadas, fomentámos a desassociação.

Ainda mantemos muito nítidos os primitivos processos históricos que nos situaram como nacionalidade. Nossa civilização, por vícios de origem mais do que por condições econômicas, se manteve parasitária na faixa li-

The original disorder lasted for centuries and even today we hear of different kinds of explorations and discoveries — diamonds, minerals, vegetable deposits.

Under the monarchy, just as in Colonial times, the unity of the country was maintained by ties of centralized political-administrative supervision, assisted by the similarity of language, religion and customs among the Portuguese colonists. The threat of disintegration which was evident at the beginning of our colonial period, with short-lived captainship subdivisions, bequeathed to the Monarchy the fear of political decentralization, susceptible to liberation influences.

Notwithstanding, the Republic directed the political structure of the nation in the opposite direction. But meanwhile, was there a resulting autonomy of state and municipal governments, one of the basic principles of the Institutional Charter of 1891?

As far as state autonomy is concerned, there is a wealth of juridical literature with respect to the power of the 1891 Charter, which, in spite of being inspired by the Constitution of the United States of America, relegated the municipality to an inferior position; Chapter III which is composed of one single article, No. 68, states: "The States shall be organized in such a manner as to assure autonomy to the municipalities in all matters where their peculiar, individual interests may be affected". In practice, the quantitative *all* has meanwhile acquired a merely emphatic meaning.

In the American organization of federated states, the municipality is really the nucleus of the political system. In Brazil, it became and still is a poetical idea, scarcely of interest in political campaigns.

Since only those restrictions imposed by common law and the legitimate prerogatives of a constituted political order were observed, what caused this reversal of the federative system, which is an association of political interests in the formation of the nation?

To have the system function as was intended, we should first have to settle many difficult problems to be able to give Brazilian municipalities an economic, social and political structure which would assure them that ideal autonomy, so that they would be afforded an adequate livelihood.

In observing any phenomena in the life of a people, we cannot overlook the historical conditions accompanying its formation. For this reason, when we write our laws, we should take into consideration the elements composing our early colonial groups which had no intention of settling permanently, but came to explore for quick riches, involving the destruction of forests and the enslavement of natives (and later of negroes). Thus it was that we began the adventurous exploration of the interior of this country, with devastation, nomadism, and the exploitation of man as an instrument of labor. Those habits, in the words of Alberto Torres, "will last as long as the social conditions under which they thrive". Such thought-provoking factors were forgotten or discarded for snobbish formulas and instead of instituting a politically sound association of federated units, we encouraged disintegration.

We still have those primitive conditions which existed when our country was founded, in all their splendor.

torânea e se concentrou, demasiadamente, nos centros urbanos, deixando ao sabor de sua sorte a immensa área territorial do interior.

A grande área interior do Brasil, salvo num ou noutro ponto, está tão perto do período do estágio primitivo da sociedade colonial, que ainda mantém traços característicos daquela época, tal o marasmo em que permanece e o pouco sentido que dá ao que se passa num outro mundo que evolue à sua margem, mais parecendo não duas regiões contemporâneas mas duas civilizações vivendo entre séculos distantes. Ésses dois setores, afastados nos hábitos, costumes e métodos de vida, porém tão próximos fisicamente, são efeito, ainda, dos mesmos erros iniciais de uma organização política que haveria de obstar a implantação de novas condições sociais nos meios rurais do País.

É êsse o aspecto do problema que mais urge resolver no Brasil se quisermos realmente encarar, com seriedade, o futuro nacional.

Múltiplas, variadas e complexas são as razões do desajustamento perigoso do panorama demográfico, econômico, político e social do Brasil. Causas de crescimento sem direção, causas naturais impostas por condições geográficas, influências de climas diversos, facilidades diferenciadas de transportes e comunicações, mas, principalmente e preponderantemente, motivos políticos afetaram a formação do nosso organismo federativo e criaram uma civilização de caráter artificial, porque sem bases numa estrutura econômica racional e permanente.

Mais uma vez as determinantes históricas de nossa formação se positivam — tôda a nossa evolução foi feita a custa de destruições fundamentais: matámos e escravisámos o índio para dominar a terra, devastámos florestas para a cultura por processos rudimentares de produtos coloniais, aterrámos rios e canais por efeito da erosão, e, ainda hoje, insistimos nos graves erros de uma civilização industrial feita, em sua grande parte, com o acêrvo de maquinaria anti-econômica, num doloroso desperdício de riquezas pelo baixo rendimento industrial, e, para tanto, se impõem sacrifícios dolorosos ao povo, e se defende, por meio de tarifas alfandegárias e da inflação, o vicejamento da incapacidade industrial improvisada de que tem sido fértil, nessa primeira metade do século, nossa história econômica.

Pode tudo isso fornecer, a seu tempo, ótimos temas literários e para estudos sociais, fixando uma época de civilização, como foi o das bandeiras, emprestando aos novos aventureiros aquela auréola de heroismo audaz de precursores, porém, o efeito real é dolorosamente penoso para o futuro econômico do País, senão para a sua própria independência política.

Não façamos cotejos para justificar nossa imprevidência. Antes verifiquemos que ela já assume caráter muito sério exigindo reflexão ativa para evitar a agravação dos males provocados por uma excessiva concentração de valores que já se reflete, evidente, no processo de nossa evolução.

Sem que se procure negar o valor de fatores naturais, decisivos no desenvolvimento dos fenômenos econômicos, é certo que a ação orientada do homem tem inegável influência na coordenação e ajustamento dêsses

Our civilization, more due to its vicious antecedents than to economic conditions, continued to parasitize along the coast and overly concentrate in the cities, leaving the immense region of the interior to its own resources.

The extensive inland section of Brazil, with the exception of one or two spots, is so close to the period of primitive apprenticeship of colonial society, that it still preserves characteristics of that epoch; is in such a state of paralysis and so little heedful of what is going on in the other world developing outside its borders, that instead of seeming like a contemporary region, it more nearly resembles another civilization of a remotely distant century. The two sectors, separated by habit, custom and mode of life, in spite of physical proximity, nevertheless are the result of the same initial errors on the part of a political organization of such a nature as could only hinder the introduction of new social conditions in rural parts of the country.

This is the phase of the problem in Brazil which clamors loudest for solution, if we really take our national future seriously.

The reasons for the perilous confusion in the demographic, economic, poltical and social picture in Brazil are many, varied and complex. Haphazard growth, geographic conditions, climate, means of transportation and communication, but principally and preponderantly, political motives have affected the formation of our federative body and created an artificial civilization with no foundation on a sound, permanent economic structure.

Once more the historical factors of our development are clear — our evolution was invariably achieved at the expense of irreplaceable essentials: we killed or enslaved the Indian to rule the land, we devastated forests to cultivate colonial products by primitive means, we allowed erosion to fill rivers and canals with earth, and considering the low industrial yield, even today we continue in an erroneous industrial civilization largely carried on with sinful waste of resources and with inefficient machinery; for this, the people are burdened with privation, and slipshod industrial incapacity, which has abounded throughout our economic history for the first half of this century, has been protected by tariffs and inflation.

All this might duly furnish material for splendid literary and social study themes describing a stage of civilization, like the period of banners, lending the new aventurers that aura of daring glory attributed to pioneers, but with all that, the actual result is a sad burden for the future economic development of the country, if not for its very political independence.

Let us not make comparison to justify our lack of foresight. First, let us prove that this has already assumed serious proportions which demand active consideration if we are to avoid the aggravation of ills provoked by an excessive concentration of wealth already very evidently shown in the process of our development.

Without trying to deny the value of natural factors, which are decisive in the development of economic phenomena, one must admit that human action has an undeniable influence on the coordination and applica-

fatores, evitando-se as danosas conseqüências da má distribuição das riquezas do País.

Tomando alguns aspectos fundamentais e situando-os nas regiões geo-econômicas, encontramos as seguintes e expressivas percentagens, com referência ao ano de 1940:

tion of these factors and can avoid the harmful consequences of bad distribution of the resources of the country.

Taking some fundamental examples and relating them to geo-economic regions, we find the following telling percentages for the year 1940:

| Regiões geo-econômicas (Geo-economic regions) | Superficie K2 (Area) | População (Pop.) | Densidade demográfica (Pop. density) | Área cultivada (Area under cultivation) | Produção agrícola (Agri. Production) | Nº de propriedades agrícolas (No. of Farms) | Produção industrial (Indust. Prodtn.) | Extensão ferroviária (Railway Facilities) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Norte (*North*) | 39,3 | 3,5 | 0,4 | 0,7 | 1,1 | 4,3 | 0,6 | 1,1 |
| Nordeste (*Northeast*) | 11,5 | 24,2 | 10,3 | 13,9 | 17,2 | 25,0 | 6,0 | 12,9 |
| Este (*East*) | 14,4 | 37,8 | 12,9 | 35,7 | 28,8 | 33,8 | 31,1 | 41,5 |
| Sul (*South*) | 9,6 | 31,4 | 16,0 | 47,2 | 50,4 | 33,4 | 62,1 | 40,0 |
| Centro-Oeste (*Central-West*) | 25,2 | 3,1 | 0,6 | 2,5 | 2,5 | 3,5 | 0,2 | 4,5 |

Aí está a fotografia atual do quadro brasileiro, pelo qual o economista e o sociólogo podem caracterizar perfeitamente o sentido evolutivo de sua história.

Êsses índices, assim sumariados, indicam, em tôda a sua plenitude, a distribuição dos valores nacionais e bem podem fixar, em sua clareza, as linhas diretivas de um largo estudo que se deve emprender para um programa de ação política a ser instituído no Brasil, como norma permanente de patriotismo objetivo, tendo em vista conjurar a agravação dos inconvenientes resultantes das grandes concentrações econômicas, que cada vez mais se estimulam e ampliam.

Verifiquemos, pelo estudo consciente de causas mais profundas, os males e os bens que os atuais efeitos podem produzir, para seguramente orientarmos a ação de reajustamento que se faz imperiosamente necessária para não oferecermos às gerações futuras um atestado de incapacidade política e ignorância de princípios elementares de ordem e bom senso.

Todo e qualquer estudo que se queira fazer no Brasil, quer quanto à sua renovação política quer quanto à sua reestruturação econômica, social, educativa, etc., naturalmente tende a se deter nas unidades municipais, como base para conhecimento das principais causas da miséria econômica em que a grande maioria das comunas do interior do País se debate.

Já em 1932, essa figura singular de homem público e patriota que é Juarez Távora, nas sugestões sôbre a revisão tributária, apresentadas à Comissão de Estudos Econômicos e Financeiros dos Estados e Municípios, fixara, em suas linhas gerais, o problema de discriminação das rendas públicas e os males da precariedade das arrecadações municipais. Sua grande voz se elevou, novamente, na Assembléia Constituinte, em 1934, sem que lograsse êxito sua pregação.

Suas palavras candentes ainda agora são de real oportunidade: "A nós que nos apressamos a copiar a teoria constitucional dos Estados Unidos, nos faltou tempo ou senso para transplantar, também, a sabedoria dos seus preceitos práticos.

"Na grande República do Norte, já em 1890, enquanto a União arrecadava 42,7% da renda global do fisco, e os Estados apenas 11%, às municipalidades se reservava a quota de 46.3%. E essa proporção se tem mantido mais ou menos inalterável no meio século decorrido de lá

This is the real picture of the Brazilian scene, by which an economist or sociologist can determine perfectly the direction of her development.

These figures, thus tabulated, indicate clearly the distribution of national resources and could well determine the lines along which an extensive study should be prepared to build up a program of political action for Brazil, as a permanent guide to the public welfare, with the aim of averting the increase of troublesome results from great concentrations of wealth, which are steadily being encouraged and spread.

Let us investigate what evil or good can come from actual conditions by conscientiously studying the real causes, in order that we may orient ourselves soundly for that action of readjustment which is becoming imperiously necessary if we are to avoid handing down to future generations a legacy of political incapacity and ignorance of the elementary principles of order and common sense.

All and any studies made on Brazil, whether on political reform, or economic, social, educational reconstruction, naturally tend to go into municipal units as the source of information on the principal causes of the poverty suffered by the great majority of communities in the interior of the country.

In 1932, Juarez Távora, an outstanding figure in public affairs and a patriot, in making suggestions on tax revision to the Committee on Economic and Financial Studies of States and Municipalities, depicted the general outlines of the problem in connection with the hazards of public revenues and the evils of the precariousness of muncipal collections. He spoke again in 1934 in the Constitutional Assembly, but with no success for this cause.

His eloquent words are still appropriate: "We hastened to copy the constitutional theory of the United States, but we lacked the time and good sense to transplant, as well, the wisdom of its practical precepts.

"Already in 1890, in that great northern republic, when the Union collected 42.7% of the total tax revenue and the States barely 11%, the municipalities kept for themselves a quota of 46.3%. And this proportion remained unchanged for half a century, until 1930, during which fiscal year the Union collected 33.8%, the States scarcely 17.3% and the Municipalities 48.9%.

até 1930, em cujo exercício financeiro a União arrecadou 33,8%, os Estados apenas 17,3% e os Municípios 48,9%.

"Assim da renda paga pelos habitantes de determinados Municípios, cêrca de 50% ficam dentro de seu território, onde são aplicados, sobretudo na instrução do povo (24,6% em média), na abertura de estradas (16,6%), em saúde e assistência públicas (17,2%), em obras de utilidade pública (9,8%), etc., que multiplicam as possibilidades econômicas e permitem, em conseqüência, de ano para ano, maior amplitude financeira. É o círculo vicioso do progresso: a prosperidade financeira ajudando a economia, e esta, fomentada por aquela, permitindo-lhe cada vez maiores recursos. Entre nós, desgraçadamente, o círculo vicioso adotado é o do marasmo: a miséria financeira, abandonando, quando não exaurindo a economia e esta, caquetizada ou exausta, nada podendo dar mais àquela.

"É mister mudar de rumo, quanto antes, nêsse particular.

"O Estado que, entre nós, nada era em 1890, se nos apresenta hoje, meio século depois, como um membro financeiro e politicamente hipertrofiado dentro do organismo nacional, disputando à União até o direito de soberania e arrebatando ao Município os próprios meios de subsistência material".

E mais adiante, na mesma exposição, tem a seguinte expressão que bem pode ser tomada como *slogan* da campanha que agora se reinicia — "Reduzamos o Estado, entre nós, àquilo que êle parece ser, sensatamente, nos Estados Unidos — um órgão administrativo intermediário e barato, entre a União soberana e o Município autônomo, com a finalidade precípua de adaptar as leis gerais, emanadas daquela, às peculiaridades locais dêste".

Na Constituinte, e depois no Parlamento, não faltaram vozes que se unissem à do ilustre brasileiro. A Sociedade dos Amigos de Alberto Torres, nas suas famosas campanhas pela organização de um sistema político racional para o Brasil, arvorou a bandeira do municipalismo como tema de largas iniciativas que se fizeram em todo o território nacional. Pregávamos no deserto —nêsse melancólico deserto "de homens e de idéias" que é, lamentàvelmente o panorama de nossa vida nacional, só despertada nos raros momentos de lutas partidárias, personalíssimas, sem programa, sem destino ou sem norte.

O sentido de *política* no Brasil não ultrapassa, em regra geral, o círculo abdominal dos homens que a fazem. Nêsse aspecto, involuimos desastradamente na República. Na Monarquia, a permanência dos dois velhos partidos que disputavam o poder, tal vez pela imposição do regime parlamentarista, já começara a cristalizarem-se algumas idéias e princípios que os justificavam perante uma opinião que, também, já procurava se afirmar na escolha de seus líderes. Na República a luta se travou em tôrno dos cargos e das posições, dos corrilhos e acomodações pessoais, com alguns hiatos de curta duração, sempre agitada por sublevações e golpes de fôrça.

A elaboração de um programa de ação objetiva, dentro de princípios ideológicos pré-determinados, expressando aspirações populares defendidas por grupos organiza-

"In this way, about 50% of the taxes paid by inhabitants of certain municipalities stays in the locality, where its application, especially in public education (24.6% on the average), opening roads (16.6%), health and public welfare (17.2%), public services (9.8%), etc., increases economic opportunities and, as a result, permits greater financial development from year to year. The vicious circle of progress is: prosperity aids national economy which in turn promotes prosperity, making constantly greater resources available. Unfortunately, in our case, the vicious circle adopted is one of vitiation: meager financial resources disregard (when not draining) the national economy, already decrepit or exhausted, and unable to give any more.

"Our course in this respect should be changed immediately.

"The State which in our country, was nothing in 1890, is today, half a century later, a hypertrophic financial and political limb of the national organism, contesting matters of sovereign right with the Union and wresting material means of subsistence from the Municipalities".

Further on in the same exposition appears the following, which might well be taken as a slogan for the campaign now to be reopened: We should reduce the function of our State Government to what it sensibly seems to be in the United States — an economical, administrative body which serves as an intermediary between the sovereign Federal Government and the autonomous Municipalities, with the chief responsibility of adapting general Federal laws to the special conditions in each locality".

In the Constituent Assembly, and later in Parliament, there were many voices joined to that of this illustrious Brazilian. The Society of Friends of Alberto Torres, in its well known campaigns for the organization of a reasonable political system for Brazil, raised the banner of municipalism as a theme for extensive programs to be installed throughout the entire country. We preached in the desert — in that melancholy desert "of men and ideas" which lamentably represents the panorama of our national life, animated only in those odd moments of party conflicts — very personal, planless, purposeless and aimless.

In Brazil, any feeling about politics is generally localized to the abdominal region of the men who play them. It was inauspicious that this concept was introduced into the Republic. In the Monarchy, perhaps because of the imposition of the parliamentary system, the existence of two old contending parties already had begun to crystalize some ideas and principles which would justify them before a public opinion that was also already trying to assert itself in the selection of its leadership. In the Republic, conflict centered around

dos, traria, certamente, a necessária educação político-partidária, excluído o personalismo inconsistente e momentâneo das campanhas.

O que se vê, entretanto, são programas falhos, demagógicos e ocos, sem repercutirem nas grandes soluções que aí estão a pedir positivas e firmes vontades políticas que as encare pràticamente.

A velha expressão de Torres ainda hoje é nova — "O Brasil é um país que nunca foi organizado e está cada vez menos organizado. Sua ordem aparente e sua legalidade superficial correspondem, na realidade, a uma perda constante de fôrças vivas: o *povo* — longe de se haver constituído social e econômicamente; e a *riqueza* —extraída, explorada e exportada, em sua quase totalidade, sem compensação.

"Sua constituição e suas reformas, obedecendo às inspirações teóricas de novos dirigentes, não fundaram realidades: não fizeram circular sangue, nem vibrar nervos, no corpo do País. Realizações de ideais e de idéias, ora incompatíveis com as aspirações nacionais, como a Monarquia, ora sem base nos fatos; ideais de mera concepção, algumas vêzes, e idéias que não se formaram de permeio ao desenvolvimento espontâneo das cousas, nunca representaram nem gestações naturais de verdadeiros progressos, nem a maturidade de frutos da civilização. Sentimental ou doutrinàriamente promovidos, não vieram a têrmo senão como simples mutações políticas exteriores, substitutivas das aparências immediatas das cousas públicas, consumando-se inteiramente, como dupla alegoria, com a queda de um cenário e o surgir de outro. Orgânica e profundamente, nossas reformas não podem ter feito senão destruir os rudimentos de tendências sociais, porventura incipientes, e acumular, sôbre a desordem das velhas instituições, outros elementos de desordem". (Organização Nacional). Essa página tem tanta vida descritiva e se ajusta talmente nos tempos que correm, que a transplantámos, em sua íntegra, do cenário de 1914 para o atual.

Foi e é sempre a política sem sentido e sem destino, baseada em fórmulas teóricas da moda, que plasmou a mentalidade da maioria de nossos dirigentes, não raro incapazes, por ignorância, por formação histórica ou preguiça mental, de analisar, estudar e adaptar as instituições políticas nacionais às nossas tradições, às nossas tendências e às nossas necessidades reais.

Não haverá, de certo, problema mais fundamental para estruturação de uma obra política objetica no País que o da fixação da vida municipal. Nenhum o sobrepuja em significação e em importância porque êle, na essência, na generalidade de seus aspectos, é o problema básico da organização nacional.

Anulando, como anulámos, os meios de vida dos Municípios, pela sangria fiscal, destruímos sua capacidade de viver e produzir. Com o extorquir suas rendas retirámos sua capacidade de manter serviços e de fixar ou atrair homens empreendedores. Seus elementos humanos mais inteligentes, dispostos ou aptos a qualquer iniciativa abandonam o interior, em busca de meio onde melhor desenvolver suas atividades.

O encantamento pelas fórmulas superficiais fez criar no Brasil, em certo tempo, a mística da autonomia esta-

posts and positions, gossip and personal situations, with occasional pauses of short duration marked by unrest, uprisings, and revolutions.

The working out of a program of objective action, guided by ideologically predetermined principles and seeking to satisfy popular demands as supported by organized groups would certainly produce the necessary political-party education and eliminate the temporary, inconsistent, personal aspect of the campaign.

The words of Torres are still fresh today — "Brazil was never an organized country and is constantly becoming less organized. Apparent order and ostensible legality are really due to a constant loss of vitality: *the people* are far from socially and economically, secure and *the wealth* is exploited, explored and exported, almost entirely, without compensation.

"Her constitution and reforms, inspired by new leaders, are not founded on reality; they do not make blood circulate nor nerves vibrate in the body of the country. There was never any expression of either natural evolutionary progress made or of the increasing results of civilization in the ideals and ideas imposed: either, as in the case of the Monarchy, incompatible with the national needs of the time, or unrelated to the facts of the particular situation. Ideals sometimes mean in conception, and ideas not representative of any spontaneous result of development, they were advanced for sentimental or doctrinary reasons; they did not go to the root of the matter, but effected simple, superficial, political changes as remedies for the current, pressing problems in public affairs, carrying out a two-fold allegory, closing one scene and opening another. Essentially and organically, our reforms can have no other effect than the destruction of such rudiments of social tendencies as are developing by chance, and the addition of new sources of disorder to the confusion of the old institutions" (*Organição Nacional*). This page is so descriptive and so apt for the times, that we can transplant it just as it is from the scene of 1914 to the present day.

It always has been and still is senseless and vain politics, inspired by currently fashionable theoretical formulas, which have molded the mentality of the majority of our leaders, who through ignorance, background or prejudice have rarely been capable of analyzing, studying and adapting our national political institutions to our traditions, tendencies and needs.

There is probably no problem more fundamental to an objective political structure in this country than the stabilization of municipal life. No problem is more significant or more important than this because, in particular and in general, it is the basic problem of national organization.

Nullifying the sources of livelihood available to Municipalities by taxation as we have, we have destroyed their ability to live and produce. By extorting tax tribute, we have taken away their means of maintaining services and of accomodating or attracting enterprising people. The most intelligent element, which is always ready and prepared for any new undertaking, leaves the interior of the country in search of better fields to carry on their activities.

dual e municipal. Para o Estado, realmente, num sentido mais utilitário que ideológico, manteve-se vivo o sentimento de defesa; quanto ao Município, todavia, a fórmula ficou para as tiradas oratórias em fases eleitorais ou de sentido retórico, sem fundamento efetivo. Era a liberdade na miséria.

Uma simples visada pelos quadros estatísticos das arrecadações públicas nos evidencia em tôda a sua crueza a posição deplorável em que colocámos o Município. Tomemos, para vos não cansar com a citação de numerosos dados, sòmente as percentagens relativas às rendas arrecadadas no Brasil no ano de 1942 nas três órbitas em que se distribuem as rendas públicas — federal, estadual e municipal — e referidas às regiões fisiográficas:

| Regiões fisiográficas | União | Estados | Municípios |
|---|---|---|---|
| BRASIL. . . . . . . | 48,39 | 39,86 | 11,75 |
| Norte. . . . . . . . | 34,20 | 41,97 | 23,83 |
| Nordeste. . . . . . | 37,85 | 45,85 | 16,30 |
| Este. . . . . . . . . | 57,02 | 35,39 | 7,59 |
| Sul. . . . . . . . . | 43,07 | 42,72 | 14,21 |
| Centro-Oeste. . . . | 21,28 | 56,38 | 22,34 |

Como se vê, cabe aos Municípios brasileiros a ínfima parcela de 11,75 das rendas totais arrecadadas no território nacional, percentagem certamente ridícula para atender aos encargos que deveriam ser seus — ensino e educação, saúde pública, fomento da produção, obras públicas, etc., serviços êsses que estariam necessàriamente compreendidos no programa de realizações dos centros diretos de interêsse.

Se ainda, procurarmos conhecer as rendas dos Municípios das Capitais em relação aos outros, teremos para o mesmo ano de 1942 êste quadro confrangedor:

| Regiões fisiográficas | Arrecadação dos Municípios das Capitais | Arrecadação dos Municípios |
|---|---|---|
| BRASIL. . . . . . . . . | 42,4 | 57,6 |
| Norte. . . . . . . . . | 47,3 | 52,7 |
| Nordeste. . . . . . . . | 45,2 | 54,8 |
| Este. . . . . . . . . | 37,2 | 62,8 |
| Sul. . . . . . . . . . | 45,1 | 54,9 |
| Centro-Oeste. . . . . . | 11,9 | 88,1 |

Da arrecadação total dos Municípios brasileiros, 42,4% provêm dos das Capitais, excluído o Distrito Federal, isto é, 21 unidades arrecadam quase a metade do que obtêm as demais 1552! Retirados os Municípios das Capitais do cômputo geral das arrecadacões nacionais, para os Municípios restantes sobram apenas 6,9% do total!

No cotejo com o fenômeno universal da tendência para as grandes concentrações urbanas, o caso brasileiro não pode ser tomado na mesma significação. A tendência é realmente universal e justificável pela ânsia do homem na procura de seu bem estar. É um fenômeno natural de crescimento, que se processa por uma evolução constante de formação e disseminação de núcleos urbanos de trabalho.

The enchantment of superficial formulas created confusion about state and municipal autonomy in Brazil at one time. A sense of protection was kept alive for the State, really more in a utilitarian than an idealogical sense; but as far as the Municipalities were concerned, the rule of long speeches full of flowery phrases and rhetoric, without effective basic principles, still remained. It was liberty in misery.

A quick glance at the statistical charts of public revenue shows us bleakly the deplorable position in which we have placed the Municipalities. Not to tire you with numerous data, let us take only the percentages pertinent to tax collections in Brazil in the year 1942, in the three spheres where public revenues are distributed —federal, state and municipal— with the physiogeographical divisions indicated:

| Physiographic Regions | Federal | State | Municipal |
|---|---|---|---|
| BRAZIL. . . . . . . | 48.39 | 39.86 | 11.75 |
| North. . . . . . . | 34.20 | 41.97 | 23.83 |
| Northeast. . . . . | 37.85 | 45.85 | 16.30 |
| East. . . . . . . | 57.02 | 35.39 | 7.59 |
| South. . . . . . . | 43.07 | 42.72 | 14.21 |
| Central-West . . . | 21.28 | 56.38 | 22.34 |

As may be seen, Brazilian Municipalities receive the small amount of 11.75% of the total revenues collected throughout the national territory, a really ridiculous amount for the responsibilities which they should have —instruction and education, public health, production promotion, public works, etc. — all services which should necessarily be carried on under the program of activities of the immediate locality affected.

Now, if we consider municipal revenues of capital cities in comparison with others, we have for the same year of 1942 the following condensed table:

| Physiographic Regions | Collections made by Capital Cities | Collections made by Municipalities |
|---|---|---|
| BRAZIL. . . . . . . . | 42.4 | 57.6 |
| North. . . . . . . . . | 47.3 | 52.7 |
| Northeast. . . . . . . | 45.2 | 54.8 |
| East. . . . . . . . . | 37.2 | 62.8 |
| South. . . . . . . . . | 45.1 | 54.9 |
| Central-West . . . . | 11.9 | 88.1 |

From the total collections from Brazilian municipalities, 42.4% comes from the capital cities, exclusive of the Federal District, or in other words, 21 units collect almost half of what is obtained from the remaining 1,552! If we remove the capital cities from the general calculation on national collections, the difference for the remaining municipalities is scarcely 6.9% of the total!

In comparison with the universal phenomenon of the tendency toward urban concentration, Brazil's case cannot be regarded as the same. The tendency is really universal and justifiable by man's eagerness to improve. It is a natural phenomenon of growth, and is produced by the constant evolution of growth and dissemination of urban employment centers.

No Brasil a nossa incúria política agravou o mal. Reduzindo os meios de desenvolvimento do Município do interior, pela absorção de boa parte de suas rendas, não o compensámos com uma distribuição harmônica de serviços. Criámos e remodelámos Capitais, onde Govèrnos, de uma simplicidade primária de novos ricos, construiram avenidas, palácios e jardins e se envaideceram diante da publicidade barata de suas capacidades administrativas. Todo o recurso aurido do trabalho do interior, em percentagens elevadas, se destinou a obra suntuária, improdutiva e muitas vêzes inútil, agravando as condições econômico-financeiras do Estado.

A composição demográfica do Brasil, segundo os quadros urbano, suburbano e rural, na definição da Lei que regulou a matéria, está, conforme os resultados do Recenseamento Geral de 1940, distribuída percentualmente em 22,5 urbana, 9,0 suburbana e 68,5 rural.

O critério legal adotado pelo Brasil foge aos critérios geralmente seguidos, pois entre nós, qualquer seja a grandeza ou situação do núcleo populacional, desde que se trate de cidade ou vila, seus habitantes são subdivididos naqueles três grupos, o que faz crescer exageradamente a população urbana. Mesmo assim, a percentagem da massa rural é elevada — quase 70% dos habitantes do País, os quais, pràticamente, nenhum benefício podem esperar da Administração local, pois os 6,9% da arrecadação do Municipio mal chegam para pequenos melhoramentos da sede.

Se retirarmos da população considerada urbana e suburbana os moradores dos Municípios das Capitais, verificaremos que a população do interior brasileiro se representará por 86,4% do total, e é para essa massa enorme de brasileiros que se pede uma redistribuição mais equitativa, mais justa de benefícios, que só podem ser outorgados pela definitiva inversão dos aquais quadros das rendas públicas, na seguinte base da cobrança feita no território municipal — 50% para as despesas locais, 15% para o Estado e 35% para a União.

O estudo do problema é naturalmente complexo, mas é necessário ser de logo iniciado.

Já possuímos bastante material para um exame objetivo das condições municipais. Teixeira de Freitas, com sua visão profética, instituiu no I.B.G.E. (*) um laboratório permanente de estudos municipais e sua cadeia de agentes já cobre elevada extensão do território nacional, do mesmo passo que João Carlos Vital, baseando-se em dados colhidos no I.B.G.E. e no S.N.R. (**), projeta a mais audaciosa campanha de restauração da vida no interior, pela ação direta do Instituto dos Serviços Sociais do Brasil, que se traduzirá na mais ampla assistência ao homem brasileiro.

Praza aos Céus que o patriotismo, o descortínio e a perseverança dos membros do Círculo de Estudos Municipais possam, também, levar os homens públicos do Brasil a traçar um largo programa de desenvolvimento das condições existenciais dos Municípios, enquadrando-os no plano de uma racional organização econômica, social e política.

———

(*) I. B. G. E.: Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística.

(**) S. N. R.: Serviço Nacional de Recenseamento.

In Brazil our careless policies have aggravated the evil. On the one hand, we restrict opportunities for development of the inland municipalities by absorbing a goodly part of its revenue, and on the other, we do not compensate this with a harmonious distribution of services. We constructed or remodeled capitals where governments, with the elemental naiveté of the newly rich, built avenues, palaces and gardens and swelled with pride over the ready praise for their administrative ability. A large percentage of all the resources obtained from the work of the inland regions was used for unproductive, and often useless, sumptuous construction which aggravated the economic-financial situation of the State.

The population of Brazil analyzed by urban, suburban, and rural groups, as defined by the law in this connection, is 22.5% urban, 9.0% suburban, and 68.5 rural, based on the General Census of 1940.

The legal standard adopted in Brazil differs from the standards generally followed, for here, regardless of the size or location of the population center, since it is a matter of a city or a town, the inhabitants are divided into those three groups, a procedure which exaggerates the size of the urban population. Even so, the percentage of the rural population is high — almost 70% of the inhabitants of the country; they can expect practically no benefit from their local government, as the 6.9% of municipal collections scarcely suffices for small local improvements.

If we deduct from the so-called urban and suburban population the number of inhabitants in the capital cities, we see that the population of inland Brazil represents 86.4% of the total, and it is for this enormous mass of Brazilians that a more equitable, fairer redistribution of benefits is sought; this can be realized only by the absolute reversal of the grouping of public revenues as refers to collections made in municipal districts, as follows: — 50% for local disbursement, 15% for the State, and 35% for the Federal Government.

The study of this problem is naturally complex, but it is essential that it be started at once.

We already possess enough material to make an objective survey of municipal conditions. Texeira de Freitas, with prophetic foresight, established a permanent laboratory on municipal studies in the Brazilian Institute of Geography and Statistics (*Instituto Brasileiro de Geografia y Estatística*), whose agents already cover an extensive part of the national territory, and João Carlos Vital plans a daring campaign for the improvement of living conditions in the interior through the direct action of the Institute of Social Service of Brazil (*Instituto dos Serviços Sociais do Brasil*), based on data assembled in the Institute of Geography and Statistics and the National Census Bureau (*Serviço Nacional de Recenseamento*). This will result in extensive benefits to the Brazilian people.

Heaven grant that the patriotism, the awareness and the perseverance of the members of the Circle of Municipal Studies can also inspire public men in Brazil to plan a careful program for the improvement of current conditions in the municipalities, putting them in their proper place in a rational economic, social and political reorganization.

# Información General

## COLOMBIA

*(Lo que sigue, ha sido extractado del No. 1202 de "Crónica Municipal", de Medellín, Colombia).*

### CONSTRUCCION DE UN LOCAL PARA LA ESCUELA HOGAR

El Concejo Municipal de Medellín ha votado la cantidad de $40,000 para la construcción de un local destinado al funcionamiento de la Escuela Hogar.

El solar necesario para la construcción de ese edificio, se tomará de los terrenos que el ramo de Instrucción Pública posee en el barrio Quijano de dicha ciudad.

------

### SE DESTINA EL "TEATRO BOLIVAR" PARA LA EDUCACION PUBLICA

Por Acuerdo del Concejo Municipal de Medellín, se ha autorizado a los señores Alcalde y Personero Municipales para comprar las acciones del "Teatro Bolívar" que se encuentren en poder de particulares, a fin de destinar el mencionado teatro para la educación pública del Municipio.

El gasto que ocasione dicha negociación será cubierto con los fondos provenientes de la venta de propiedades destinadas a educación.

------

### SE CREA LA JUNTA MUNICIPAL DE HIGIENE Y ASISTENCIA SOCIAL

Una *Junta* de Higiene y Asistencia Social Municipal ha sido creada por el Concejo Municipal de Medellín. En el Acuerdo pertinente, después de establecer quiénes integrarán el nuevo Organismo, se dispone que serán funciones de éste: asesorar al Secretario de Higiene y Asistencia Social, en todos los problemas sanitarios, higiénicos y asistenciales que confronte la ciudad; la creación del hospital municipal con proyecciones amplias, y de puestos médicos y odontológicos secundarios en los barrios y fracciones, dependientes del mismo; organización de la asistencia hospitalaria y de asilo en los establecimientos municipales existentes; organización de campañas de saneamiento del suelo y de lucha contra las endemias tropicales; organización de la protección infantil y de maternidad; organización de los restaurantes populares y de centros de estudios dietéticos; fomentar la construcción de clubes populares y de campos de deportes en los barrios y corregimientos; crear un banco de sangre y plasma y organizar centros de transfusión; coordinar la acción de las instituciones particulares de beneficencia que funcionen en el Municipio, en la medida que tales instituciones se presten a ello, y fomentar la iniciativa particular, encauzándola; vulgarización de la higiene y de la sanidad por medio de conferencias, propaganda, colaboración de los maestros, radiodifusoras, revistas y afiches; protección del trabajo y ordenación de un censo de desocupación y mendicidad; estimular con premios a los estudiantes y profesionales que presenten mejores trabajos sobre higiene, ingeniería sanitaria y legislación

*(The following excerpts have been taken from "Crónica Municipal", Medellín, Colombia, No. 1202, 1945).*

### DOMESTIC SCIENCE SCHOOL TO BE CONSTRUCTED

The City Council of Medellín appropriated $40,000. (pesos) to build a Domestic Science School on property belonging to the Department of Education in the Quijano section of the city.

------

### MUNICIPAL THEATER IN MEDELLIN

Plans were made by the City Council for the purchase of the privately owned shares of the Bolivar Theater, in order that the city of Medellín own the theater and use it for public education projects to be carried on by the Municipality.

-----

### MUNICIPAL BOARD OF HYGIENE AND SOCIAL WELFARE CREATED

Medellin's City Council has provided for the creation of a Board of Hygiene and Social Welfare, with its appropriate officers, to handle problems of sanitation, hygiene and social service, organization of the municipal hospital, hospital and institutional welfare work, sanitation programs, child and maternal welfare, a center of dietetic studies; to coordinate private charities. The Board is also to have complete control of certain already existing municipal hospitals, institutions and the municipal pharmacy and is to conduct a census of unemployed and needy.

----

### MUNICIPAL WORKERS' INSTITUTE

In passing a bill to establish a municipal Workers' Institute, the City Council of Medellín set up a budget of $50,000 (pesos) for expenses of staff and equipment. One article stipulates that a new member of the Board of Education be named, who shall be a representative of the Archbishop of the Archdiocese, and shall supervise the moral, social, cultural and hygienic welfare of the young people, direct the Municipal Workers' Institute and the Domestic Science School (mentioned above); organize public dormitories, guide employment; censor theaters, movies, publications, etc.

The Santander Library will function in the same place as the Institute.

-----

### MEDELLIN TAXES FOREIGN IMPORTATIONS

In a bill stipulating tariffs on foreign merchandise entering the District of Medellín, the City Council divides articles into five classifications with tariffs ranging from $20.00 (pesos) per ton down to certain articles of prime necessity which are tax exempt.

higiénica; organización de la asistencia en asilos o a domicilio de los que a su juicio merezcan tal asistencia; y solicitar la colaboración técnica y económica del Instituto de Servicio Panamericano.

La Farmacia Municipal estará bajo el control de la Junta.

Para el mejor cumplimiento de sus funciones, se ha creado el Fondo de Higiene y Asistencia Social, compuesto del aporte municipal, de los auxilios de la Nación, Departamento y entidades particulares, de legados y donaciones y de las utilidades provenientes de negociaciones o de rentas que pueda crear la Junta con arreglo a la Constitución y a la ley.

## INSTITUTO OBRERO MUNICIPAL

PREVIA LA INCLUSIÓN en el Presupuesto Municipal, de una partida de $50,000, para atender a los gastos de equipo y personal, el Concejo Municipal de Medellín ha creado el Instituto Obrero Municipal, dependiente de la Fiscalización Escolar, y cuya función principal será la de "propender por el adelanto intelectual de las clases trabajadoras, la desanalfabetización de las mismas, y la extensión, a dichas clases trabajadoras, de todos los avances de la cultura".

En uno de los artículos del correspondiente Acuerdo, se estipula que "la Junta Municipal de Educación tendrá un miembro más, que será representante del señor Arzobispo de la Arquidiócesis, y aparte de las funciones que le fijan los Acuerdos vigentes, tendrá las siguientes:" propender por el bienestar moral, social, cultural e higiénico de la niñez y de la juventud desamparada, de ambos sexos; dirigir el Instituto Obrero Municipal, y la Escuela Hogar (de la cual nos hemos ocupado más arriba); organizar dormitorios colectivos para la juventud sin hogar y contribuir con su estímulo al sostenimiento de los dormitorios existentes; velar por la educación e instrucción de los jóvenes que se encuentren en desamparo moral, intelectual e higiénico; contribuir directamente para la colocación segura y eficiente de los jóvenes y prestarles dirección y consejo; constituir el organismo encargado de velar por la moralidad de los espectáculos públicos, haciendo cumplir las disposiciones legales y las decisiones de las Juntas de Censura; vigilar la venta de libros, folletos, revistas, estampas, etc., en los establecimientos de librería o ambulantes, que atenten contra la moral o las buenas costumbres; y orientar y organizar la enseñanza del Instituto Obrero Municipal.

El Instituto abrirá secciones en los barrios y fracciones de Medellín.

La Biblioteca Santander funcionará en el mismo local del Instituto.

## DERECHOS DE IMPORTACION, MUNICIPALES, SOBRE LAS MERCANCIAS EXTRANJERAS

LAS MERCANCÍAS EXTRANJERAS de cualquier clase, nuevas o usadas, que por cualquier vía entren al Distrito de Medellín, para su expendio, distribución o explotación en él, estarán sujetas, por Acuerdo del Concejo Municipal ,a una clasificación que las divide en cinco categorías, y pagarán derechos de entrada, los cuales varían, desde $20 por tonelada, hasta $5 por la misma unidad de peso. Los artículos de primera necesidad (tales como trigo, manteca, cacao, etc.) quedan exceptuados de pagar la referida tributación.

# CUBA

## RESOLUCIONES DICTADAS POR EL SR. PRESIDENTE DE LA COMISION PANAMERICANA DE COOPERACION INTERMUNICIPAL

EL SR. PRESIDENTE de la Comisión Panamericana de Cooperación Intermunicipal, en uso de las facultades de que está investido, ha dictado las Resoluciones siguientes:

### RESOLUCION No. 20-A

POR CUANTO: Es deber de esta Comisión, y especialmente de esta Presidencia, procurar, por todos los medios a su alcance, que en cada país de la América exista una Unión, Asociación o Liga de Municipios directamente relacionada con esta Comisión, para que pueda producirse una eficaz cooperación intermunicipal para el mejoramiento del medio de vida ciudadana;

POR CUANTO: La Comisión Nacional Organizadora de la Unión, Asociación o Liga de los Municipios de la República de Panamá, designada por esta Presidencia según Resolución No. 20, de fecha veinticinco del mes de Febrero de mil novecientos cuarenta y uno, no ha podido, por razones de diverso orden, dar cumplimiento al cometido que le fué encomendado;

POR TANTO: Para el mejor cumplimiento de lo dispuesto en el Capítulo IV de los Estatutos de esta Co-

## RESOLUTIONS ISSUED BY THE PRESIDENT OF THE PAN AMERICAN COMMISSION ON INTERMUNICIPAL COOPERATION

THE PRESIDENT of the Pan American Commission on Intermunicipal Cooperation, using the authority vested in his office, has issued the following resolutions:

### RESOLUTION No. 20-A

WHEREAS: It is the duty of this Commission and especially of the President to employ every means to forward, in the Americas, the formation of a Union, Association, or League of Municipalities in every country which shall be directly associated with this Commission, to further efficacious intermunicipal collaboration for the betterment of community life;

AND WHEREAS: The National Organizing Committee of the Union, Association, or League of Municipalities of the Republic of Panama, designated by the President under Resolution No. 20, on the date of February 25, 1941, has been unable for various reasons to carry out the obligations assigned to it;

THEREFORE: In order that the provisions of Chapter IV of the Statutes of this Commission may be better

misión, en relación con la Segunda de sus Disposiciones Transitorias y la Resolución II de la reunión celebrada en Chicago del 20 al 25 de Noviembre de 1939, y a indicación del doctor Carlos M. Morán, Secretario de la Cimisión Panamericana de Cooperación Intermunicipal, quien, en misión especial de esta Comisión, en su reciente recorrido por la América Latina, sugiere que sean designados los señores que más adelante se nombran, para formar una nueva Comisión Organizadora de la Unión, Asociación o Liga de los Municipios de la República de Panamá; haciendo uso de las facultades que me están concedidas,

RESUELVO:

PRIMERO: Designar miembros de la nueva Comisión Organizadora de la Unión, Asociación o Liga de los Municipios de la República de Panamá, a los señores siguientes: Sr. Alcalde Municipal de la Ciudad de Panamá, o el funcionario municipal que éste designe; el Oficial Mayor del Ministerio de Gobierno y Justicia; el Gerente del Banco de Urbanización, o el funcionario que éste designe; y el Lic. Guillermo Zurita; a quienes se les hará saber esta designación, para que, si aceptan la misma, procedan a dejar constituída la expresada Comisión Local, eligiendo a uno de sus miembros para que la presida;

SEGUNDO: Rogar a esta Comisión que, dentro de un plazo prudencial, se proceda a dar cumplimiento a lo dispuesto en el Apartado 7) de la Resolución II tomada en la reunión de Chicago, informando a esta Presidencia;

TERCERO: Comunicar esta Resolución a los designados y a todos los señores miembros de esta Comisión Panamericana y de las Comisiones Locales ya designadas.

Dada en la ciudad de La Habana, a los quince días del mes de Noviembre de mil novecientos cuarenta y cinco.

(Fdo.) DR. ANTONIO BERUFF MENDIETA,
*Presidente.*

------

RESOLUCION No. 21-A

POR CUANTO: Esta Presidencia, por Resolución No. 21, de fecha tres de Abril de mil novecientos cuarenta y uno, designó la Comisión Nacional Organizadora de la Unión, Asociación o Liga de Municipios de la República del Perú;

POR CUANTO: Por razón de los cambios operados en dicho país con motivo de las últimas elecciones, y, también, muy especialmente, tomando en cuenta que, a pesar del tiempo transcurrido desde que la citada Resolución fué dictada, la Comisión Organizadora que entonces se nombró, no ha podido realizar la labor que se le encomendó para el logro de nuestras finalidades; y es imperativo que esta Presidencia trate de resolver la situación existente;

POR TANTO: En uso de las facultades que me confieren los Estatutos y demás Resoluciones y Acuerdos de esta Comisión Panamericana,

RESUELVO:

PRIMERO: Modificar dicha Resolución No. 21, de esta Presidencia, en el sentido de que la Comisión Nacional Organizadora de la Unión, Asociación o Liga de Muni-

fulfilled, in accordance with the Second of its Transitory Provisions and Resolution II passed at the meeting held in Chicago from November 20 to 25, 1939, and as indicated by Dr. Carlos M. Moran, Secretary of the Pan American Commission on Intermunicipal Cooperation, who on a special mission of this Commission, has traveled through Latin America recently and has suggested that the persons hereinafter named be designated to form a new Organizing Committee of the Union, Association, or League of Municipalities of the Republic of Panama: in my capacity as President,

BE IT RESOLSED:

FIRST: That the members of the new Organizing Committee of the Union, Association, or League of Municipalities of the Republic of Panama be designated as follows: The Mayor of Panama City, or an official appointed by him; the chief clerk of the Ministery of the Interior and Justice; the Manager of the Urbanization Bank or an official appointed by him; *Licenciado* Guillermo Zurita; who shall be informed of this appointment so that, if they accept it, they may proceed to set up their Local Committee and elect one of their members Chairman;

SECOND: That this Committee be requested to carry out the provisions of Section 7 of Resolution II of the Chicago Meeting within a reasonable period of time and report to this chair;

THIRD: That this Resolution be communicated to all representatives and members of this Commission and of the designated Local Committees.

Set forth in the City of Havana, this fifteenth day of November of the year Nineteen Hundred and Forty-five.

(*Signed*) DR. ANTONIO BERUFF MENDIETA,
*President.*

------

RESOLUTION No. 21-A

WHEREAS: In Resolution No. 21, of April 3, 1941, the President of this Commission appointed the National Organizing Committee of the Union, Association, or League of Municipalities of the Republic of Peru;

AND WHEREAS: Due to the many changes in the above-mentioned country consequent to the recent elections, and also taking into consideration especially that in spite of the time elapsed from the date of the passing of the pertinent Resolution, the Organizing Committee appointed at that time has been unable to carry on the work assigned to it for the furtherance of our aims; and that it is imperative that the President try to find a solution for this condition;

THEREFORE: In accordance with the powers conferred on me by the Statutes and other Resolutions and Agreements of this Pan American Commission,

BE IT RESOLVED:

FIRST: That Resolution No. 21 be changed to the effect that the National Organizing Committee of the Union, Association or League of Municipalities of the Republic of Peru shall consist of the following: Head of the Bureau of Intermunicipal Cooperation and the Secretary of Municipal Administration, both of the City of Lima; Chief of the Office of Government and Municipalities of the Department of the Interior; Dr. Enrique García

cipios de la República del Perú, quede integrada en la siguiente forma: el Sr. Jefe de la Inspección de Cooperación Intermunicipal, y el Sr. Secretario de la Administración Municipal, ambos de la Municipalidad de Lima; el Sr. Jefe del Departamento de Gobierno y Municipalidades, del Ministerio de Gobierno; el Dr. Enrique García Sayán, en representación de los abogados municipalistas; y un arquitecto urbanista que indicarán los antes mencionados miembros, quienes asimismo elegirán de entre ellos al que deba presidir la Comisión Nacional Organizadora;

SEGUNDO: Rogar a esta Comisión que, dentro de un plazo prudencial, se proceda a dar cumplimiento a lo dispuesto en el Apartado 7) de la Resolución II tomada en la reunión celebrada por la Comisión Panamericana en Chicago, del 20 al 25 de Noviembre de 1939, informando a esta Presidencia;

TERCERO: Comunicar esta Resolución a los designados y a todos los señores miembros de esta Comisión Panamericana y de las Comisiones Locales ya designadas.

Dada en la ciudad de La Habana, a los quince días del mes de Noviembre de mil novecientos cuarenta y cinco.

(Fdo.) DR. ANTONIO BERUFF MENDIETA,
*Presidente.*

## RESOLUCION No. 22-A

POR CUANTO: Según información que se ha recibido en esta Presidencia, por diversas razones que no son del caso analizar, la Unión Nacional de Municipalidades de Chile se encuentra en estado de acefalía y con pocas probabilidades, si continúa en tal estado, de realizar los fines para que fué creada.

POR CUANTO: Es deber de esta Comisión, y especialmente de esta Presidencia, velar por que funcione activa y proficuamente, en toda la América, el movimiento de cooperación intermunicipal;

POR TANTO: Deseosa esta Presidencia de que se normalice la anómala situación apuntada, y haciendo uso de las facultades que le están concedidas por los Estatutos y demás Resoluciones y Acuerdos de esta Comisión Panamericana,

### SE RESUELVE:

PRIMERO: Que por nuestra Comisión Delegada, presidida por el Sr. Arq. Don Ricardo González Cortés, se proceda a estudiar y llevar a la práctica la solución de dicho *impasse*, a los fines de que la Unión Nacional de Municipalidades de Chile llene sus objetivos;

SEGUNDO: Que dicha Comisión Delegada realice todo lo que esté a su alcance para obtener para esta Sede en La Habana, la contribución del Gobierno de Chile, por medio de la cuota anual de $6.00 (seis dólares) por cada municipalidad de más de 5,000 (cinco mil) habitantes;

TERCERO: Comuníquese esta Resolución a quienes corresponda; désele circulación en la forma de costumbre; y publíquese en el "Boletín".

Dada en la ciudad de La Habana a los quince días del mes de Noviembre de mil novecientos cuarenta y cinco.

(Fdo.) DR. ANTONIO BERUFF MENDIETA,
Presidente.

Sayán, representing lawyers specializing in municipal matters; and an architect in city planning and urbanization to be chosen by the above members, who shall also elect from their group a chairman to preside the National Organizing Committee;

SECOND: That this Organizing Committee be requested to proceed to carry out within a reasonable time the provisions of Section 7 of Resolution II passed at the meeting held by the Pan American Commission in Chicago, from November 20 to 25, 1939, and report to this Chair;

THIRD: That this Resolution be communicated to all representatives and members of this Commission and of the Local Committees.

Set forth in the City of Havana, this Fifteenth day of November of the year Nineteen Hundred and Forty-five.

(*Signed*) DR. ANTONIO BERUFF MENDIETA,
*President.*

------

## RESOLUTION No. 22-A

WHEREAS: According to information received in this Commission, the National Union of Municipalities of Chile, for reasons irrelevant for the purposes of this resolution, finds itself in a state of disorganization which, if prolonged, will greatly hinder the accomplishment of the aims for which it was established;

AND WHEREAS: It is the duty of this Commission and especially of the President to keep the movement for intermunicipal cooperation functioning actively and usefully throughout America;

THEREFORE: The Chair is anxious to see the above-mentioned anomalous situation remedied and, under the powers granted by the Statutes and other Resolutions and Agreements of this Pan American Commission,

### HEREBY RESOLVES:

FIRST: That our Delegate Committee, presided by Ricardo González Cortés, study and remedy this *impasse*, in order that the National Union of Municipalities may fulfill its functions;

SECOND: That the aforementioned Delegate Committee do everything in its power to obtain for this Headquarters in Havana a yearly contribution from the Government of Chile, based on the amount of $6.00 (six dollars) for each municipality of more than 5,000 (five thousand) inhabitants;

THIRD: That this Resolution be communicated to the proper persons; circulated as usual; and be published in the "Boletín".

Set forth in the City of Havana, this Fifteenth day of November of the year Nineteen Hundred and Forty-five.

(*Signed*) DR. ANTONIO BERUFF MENDIETA,
*President.*

-------

## RESOLUTION No. 27

WHEREAS: In order to fulfill the provisions of Chapter IV of the Statutes of this Commission referring to the Second of its Transitory Provisions and Resolution II of the meeting held in Chicago from November 20 to 25, 1939, the Secretariat of this Commission duly communicated in writing with the members of the same,

RESOLUCION No. 27

Por cuanto: Para dar cumplimiento a lo dispuesto en el Capítulo IV de los Estatutos de esta Comisión, en relación con la Segunda de sus Disposiciones Transitorias y la Resolución II de la reunión celebrada en Chicago del 20 al 25 de Noviembre de 1939, la Secretaría de esta Comisión se dirigió oportunamente, por escrito, a los señores miembros de la misma, así como a algunas otras autoridades municipales de las Américas, a fin de que se sirvieran indicar los nombres de las personas que deberían integrar cada Comisión Nacional;

Por cuanto: Por comunicación de fecha 5 del próximo pasado mes de Octubre, el Sr. Don Carlos Irigoyen, Intendente Municipal de la Ciudad de Guatemala, pone en conocimiento de esta Presidencia que la Comisión de Guatemala para organizar la respectiva Unión, Asociación o Liga de Municipios, podría estar integrada por los Sres. Don Carlos Irigoyen, Intendente Municipal de la Ciudad de Guatemala; Lic. Juan Mayorga Franco, Gobernador del Depto. de Guatemala; Lic. Emilio Sosa Taracena, Síndico Primero Municipal; Lic. Ramiro Ordóñez P., Secretario Municipal; Ing. Julio Montano Novella, Director de Aguas;

Por tanto: En uso de las facultades que me están concedidas, y cumpliendo lo preceptuado en los Apartados 3), 5), y 7) de la Resolución II, contenida en el Acta Final de la reunión de esta Comisión celebrada en Chicago en la fecha indicada,

RESUELVO:

Primero: Designar miembros de la Comisión Nacional Organizadora, de la República de Guatemala, a los señores: Don Carlos Irigoyen, Intendente Municipal de la Ciudad de Guatemala; Lic. Juan Mayorga Franco, Gobernador del Depto. de Guatemala; Lic. Emilio Sosa Taracena, Síndico Primero Municipal; Lic. Ramiro Ordóñez P., Secretario Municipal; Ing. Julio Montano Novella, Director de Aguas; a los que se les hará saber esta designación, para que, si aceptan la misma, procedan a dejar constituída la expresada Comisión Local, eligiendo a uno de sus miembros para que la presida:

Segundo: Rogar a esta Comisión que, dentro de un plazo prudencial, se proceda a dar cumplimiento a lo dispuesto en el Apartado 7) de la Resolución II tomada en la reunión de Chicago, informando a esta Presidencia;

Tercero: Comunicar esta Resolución a los designados y a todos los señores miembros de esta Comisión Panamericana y de las Comisiones Locales ya designadas.

Dada en la ciudad de La Habana, a los quince días del mes de Noviembre de mil novecientos cuarenta y cinco.

(Fdo.) Dr. Antonio Beruff Mendieta,
*Presidente.*

RESOLUCION No. 7-A

Por cuanto: Es deber de esta Comisión, y especialmente de esta Presidencia, procurar, por todos los medios a su alcance, que en cada país de la América exista una Unión, Asociación o Liga de Municipios directamente relacionada con esta Comisión, para que pueda producirse una eficaz cooperación intermunicipal para el mejoramiento de vida ciudadana;

as well as with some other municipal authorities throughout the Americas, requesting that they submit names of people who might serve on each respective National Committee;

And Whereas: Under date of October 5, 1945, Carlos Irigoyen, Municipal Intendent of Guatemala City, has written to inform the Chairman that the Guatemalan Commitee to organize their Union, Association or League of Municipalities might comprise Mssrs. Carlos Irigoyen, Municipal Intendent of Guatemala City; *Licenciado* Juan Mayorga Franco, Governor of the Department of Guatemala; *Lincenciado* Emilio Sosa Taracena, Chief City Counsel; *Licenciado* Ramiro Ordóñez P., City Clerk; Julio Montano Novella, engineer in charge of Water Supply;

Therefore: In accordance with the powers conferred on me and in fulfillment of the mandates of Section 3, 5, and 7 of Resolution II in the Final Act of the meeting of this Commission held in Chicago on the date mentioned above;

BE IT RESOLVED:

First: That the members of the National Organizing Committee of the Republic of Guatemala be named as follows: Carlos Irigoyen, Municipal Intendent of Guatemala City; *Licenciado* Juan Mayorga Franco, Governor of the Department of Guatemala; *Licenciado* Emilio Sosa Taracena, Chief City Counsel; *Licenciado* Ramiro Ordóñez P., City Clerk; Julio Montano Novella, engineer in charge of Water Supply; who shall be informed of their appointment, so that, if they accept it, they may proceed to set up their Local Committee and elect one of their members Chairman;

Second: That this Committee be requested to carry out the provisions of Section 7 of Resolution II of the Chicago Meeting within a reasonable period of time and report to this Chair;

Third: That this Resolution be communicated to all representatives and members of this Commission and of the Local Committees.

Set forth in the City of Havana, this Fifteen day of November of the year Nineteen Hundred and Forty-five.

(*Signed*) Dr. Antonio Beruff Mendieta,
*President.*

RESOLUTION No. 7-A

Whereas: It is the duty of this Commission and especially of the President to employ every means to forward the formation of a Union, Association, or League of Municipalities in every country in the Americas, which shall be directly associated with this Commission, to further efficacious intermunicipal collaboration for the betterment of community life;

Whereas: The National Organizing Committee of the Union, Association or League of Municipalities of the United States of Brazil, designated by the President under Resolution No. 7 on the date of February 28, 1940 has been unable to achieve constructive results fulfilling the purpose for which it was created, in spite of having been allowed more than the term of one year to become organized as provided by Section 7 of Resolution II passed at the First Meeting of the Pan American Commission on Intermunicipal Cooperation, held in the city of Chicago, Illinois, United States of America, from November 20 to 25, 1939;

Por cuanto: La Comisión Nacional Organizadora de la Unión, Asociación o Liga de los Municipios de los Estados Unidos del Brasil, designada por esta Presidencia según Resolución No. 7, de fecha veintiocho de Febrero de mil novecientos cuarenta, a pesar de haber transcurrido, con notable exceso, el término máximo de un año que para llevar a cabo la labor de organización a dicha Comisión encomendada, fija el Apartado 7) de la Resolución II tomada en la Primera Reunión de la Comisión Panamericana de Cooperación Intermunicipal, celebrada en la ciudad de Chicago, Estado de Illinois, Estados Unidos de América, durante los días 20 al 25 de Noviembre de 1939, no le ha sido posible a la repetida Comisión Organizadora obtener resultado alguno concreto conducente al logro del fin para que la misma fué creada;

Por cuanto: El Sr. Edison J. Passos, Presidente de la tantas veces mencionada Comisión Organizadora, ha renunciado ese cargo, con carácter irrevocable, y se entiende que con él renuncian también los demás señores designados en la dicha Resolución No. 7, dictada por esta Presidencia;

Por cuanto: El Doctor Carlos M. Morán, Secretario de la Comisión Panamericana de Cooperación Intermunicipal, en su reciente misión especial por la América Latina, tras cuidadoso estudio y meditada consideración sobre el terreno, de lo que respecto al Brasil sería más acertado que se decidiese por esta Comisión, sugiere que sean designados los señores que más adelante se nombran, para formar una nueva Comisión Organizadora de la Unión, Asociación o Liga de los Municipios de los Estados Unidos del Brasil;

Por tanto: Para el mejor cumplimiento de lo dispuesto en el Capítulo IV de los Estatutos de esta Comisión, en relación con la Segunda de sus Disposiciones Transitorias y la Resolución II de la ya citada Reunión de Chicago, y haciendo uso de las demás facultades que me están conferidas,

RESUELVO:

Primero: Aceptar la citada renuncia del Sr. Edison J. Passos, del cargo que ocupaba como Presidente de la mencionada Comisión Organizadora, compleciéndose esta Presidencia, al mismo tiempo, en expresarle al Sr. Passos nuestro agradecimiento por las diversas muestras de interés de él recibidas, en pro de nuestras actividades;

Segundo: Designar miembros de la nueva Comisión Organizadora de la Unión, Asociación o Liga de los Municipios de los Estados Unidos del Brasil, a los señores siguientes: Prof. Rafael Xavier, Diretor da Divisão Técnica do Serviço Nacional de Recenseamento; Eng.º Francisco Saturnino de Brito Filho, Profesor da Escola Nacional de Engenheria; Engº Luiz Paulo do Amaral Pinto; Dr. José María dos Santos Araujo Cavalcanti, do Departamento Administrativo do Serviço Público; Engº Thomaz Pompeu de Acioli Borges, Diretor do Centro de Estudos Municipais; a quienes se les hará saber esta designación, para que, si aceptan la misma, procedan a dejar constituída la expresada Comisión Local, eligiendo a uno de sus miembros para que la presida;

Tercero: Rogar a esta Comisión que, dentro de un plazo prudencial, se proceda a dar cumplimiento a lo dispuesto en el Apartado 7) de la Resolución II tomada en la Reunión de Chicago, informando a esta Presidencia;

Cuarto: Comunicar esta Resolución a los designados y a todos los señores miembros de esta Comisión Panamericana y de las Comisiones Locales ya designadas.

Dada en la ciudad de La Habana, a los diecinueve días del mes de Diciembre de mil novecientos cuarenta y cinco.

(Fdo.) Dr. Antonio Beruff Mendieta,
*Presidente.*

Whereas: The Chairman of said Committee, Edison J. Passos, has irrevocably resigned his office and it is understood that the rest of the members designated in the aforementioned Resolution No. 7, signed by this Chair, have also resigned;

And Whereas: Dr. Carlos M. Morán, Secretary of the Pan American Commission on Intermunicipal Cooperation, suggested that a new Organizing Commission of the Union, Association or League of Municipalities of the United States of Brazil be appointed; after he had made a special study and given thorough consideration to the problem in Brazil at first hand during his recent special trip through Latin America,

Therefore: In order that the provisions of Chapter IV of the Statutes of this Commission may be better fulfilled, in accordance with the Second of its Transitory Provisions and Resolution II, passed at the meeting held in Chicago and in accordance with the powers conferred on me,

BE IT RESOLVED:

First: That the aforementioned resignation of Edison J. Passos as Chairman of said Organizing Committee be accepted, at which time this Chair wishes to express sincere gratitude for the many evidences of interest and cooperation on the part of Mr. Passos;

Second: That the members of the new Organizing Committee of the Union, Association, or League of Municipalities of the United States of Brazil be designated as follows: Professor Rafael Xavier, Director of the Technical Division of the National Bureau of the Census; Francisco Saturnino de Brito Filho, engineer and Professor of the National Engineering School; Luiz Paulo do Amaral Pinto, engineer; Dr. José María dos Santos Araujo Cavalcanti, of the Administrative Department of Public Service; Thomaz Pompeu de Acioli Borges, engineer, and Director of the Center of Municipal Studies; who shall be informed of this appointment so that, if they accept it, they may proceed to set up their Local Committee and elect one of their members Chairman;

Third: That this Committee be requested to carry out the provisions of Section 7 of Resolution II of the Chicago Meeting and report to this Chair;

Fourth: That this Resolution be communicated to all representatives and members of this Commission and of the designated Local Committees.

Set forth in the City of Havana, this Nineteenth day of December of the Year Nineteen Hundred and Forty-five.

*(Signed)* Dr. Antonio Beruff Mendieta,
*President.*

(*La información que aquí damos, ha sido tomada de la revista "Comuna Autónoma", de Santiago de Chile.— No. 15 — 1945*).

## OBRAS PROYECTADAS, EN VARIAS CIUDADES CHILENAS

La Municipalidad de San José de Maipo, con la cooperación técnica del Departamento Cooperativo Interamericano de Obras de Salubridad, construirá cuatro mil metros de alcantarillado, invirtiendo en ello la suma de seiscientos mil pesos chilenos.

El trabajo será efectuado por administración, y se calcula que estará terminado a mediados del año entrante.

La ciudad de La Serena se propone construir un estadio municipal ( y para esta obra dispone de ochocientos mil pesos), una población para empleados particulares, un hotel de turismo, etc.

Gracias a las laboriosas gestiones practicadas por la Municipalidad de Osorno, el Instituto de Economía Agrícola ha acordado aportar un millón y medio de pesos para levantar en los terrenos adyacentes al Matadero Municipal, un Frigorífico anexo a éste.

Con esta determinación, el organismo mencionado, junto con propender a la industrialización agrícola de esa zona, tiende a solucionar en gran parte el problema del abastecimiento de carnes a los grandes centros de consumo.

S. E. don Juan Antonio Ríos, Presidente de la República de Chile, recientemente firmó un Decreto autorizando la inversión de $3.383,000, para obras de caminos y puentes de Ñuble.

Se espera que el moderno edificio en que quedará instalada la Biblioteca Pública Municipal de Temuco, esté terminado totalmente a fines del presente año.

El costo de esta gran obra alcanza a más de un millón de pesos — dinero que ha sido posible destinar para el efecto dicho, gracias al empréstito por cinco millones de pesos contratado hace algún tiempo por la Municipalidad en la Caja Nacional de Ahorros.

Angol tiene el propósito de edificar su nueva Casa Municipal, la cual costará dos millones novecientos cuarenta y un mil pesos — cantidad que se obtendrá mediante un empréstito especial. El terreno para esa edificación vale cincuenta mil pesos, y la Municipalidad lo pagará el año próximo venidero, en dos cuotas.

El Municipio de Puerto Aysen es una de las pocas corporaciones edilicias que no tiene gravámenes financieros de ninguna naturaleza, razón que le permite terminar sus ejercicios anuales con superávit. Ahora proyecta grandes obras, cuya construcción financiará con

(*The following items have been taken from the Chilean publication "Comuna Autónoma", Santiago, No. 15, 1945*).

## PLANS IN CHILEAN CITIES

San José de Maipo, with the technical coöperation of the Department of Inter American Coöperation for Public Health Works (*Departamento Cooperativo Interamericano de Obras de Salubridad*), is making plans to construct 4,000 meters of sewers, a $600,000 (pesos) project which should be finished about the middle of next year.

The city of La Serena proposes to build a municipal stadium for about $800,000 (pesos), an employees' settlement, and a tourist hotel, etc.

As a result of diligent effort on the part of the municipality of Osorno, the Institute of Agricultural Economy has agreed to make a million and a half pesos available for the construction of a meat-packing plant in connection with the Osorno slaughterhouse.

President Rios signed a decree authorizing $3,383,000 (pesos) to be spent for road and bridge improvement in Ñuble.

It is hoped that the new Library in Temuco will be finished before the end of this year. It will cost about $1,000,000 (pesos) and has been financed through a loan of $5,000,000 (pesos) made some time ago by the National Savings Fund (*Caja Nacional de Ahorros*).

Angol plans to construct a city hall which will cost some $2,941,000 (pesos) for which a special loan will have to be arranged; the land will cost about $50,000 (pesos).

One of the few towns which has no debts, Puerto Aysen plans to borrow $1,250,000, to build a municipal theater, city hall, and roads, as well as a slaughterhouse, cemetery, etc. in some of the more remote places in that locality.

## VICE PRESIDENT OF CHILE OFFERS TO COLLABORATE TOWARD INTERMUNICIPAL COOPERATION

During his stay in Santiago de Chile as a delegate to the Congress of the Inter American Bar Association, the Secretary of this Pan American Commission on Intermunicipal Cooperation paid a formal visit on Acting President Duhalde of Chile on behalf of the intermunicipal cooperation movement. The visit was recorded in "El Diario Ilustrado" of Santiago on October 31, 1945, and states that the Vice President acceded to Dr. Moran's request for support and cooperation. The

un empréstito que ascenderá a la cifra de $1,250,000. Entre las obras proyectadas figuran: Un Teatro, y un Edificio municipal; la muy importante Defensa de la Ribera del Río Aysen; construcción de calzadas, y de aceras; un Matadero; Cementerio; Estadios; etc., etc.

------

## EL VICEPRESIDENTE DE LA REPUBLICA DE CHILE HA PROMETIDO PRESTAR APOYO A LA LABOR DE COOPERACION INTERMUNICIPAL

Durante su estancia en Santiago de Chile, adonde recientemente concurrió como Delegado a la Cuarta Conferencia de la Federación Interamericana de Abogados (de cuya Sección de Derecho Municipal es Secretario), el Dr. Carlos M. Morán, Secretario de nuestra Comisión Panamericana, hizo una visita al Vicepresidente de la República de Chile (en funciones de Presidente), Sr. Duhalde, de quien solicitó ayuda oficial, en pro del movimiento de cooperación intermunicipal.

"El Diario Ilustrado", de Santiago, en su edición correspondiente al día 31 de Octubre, refiriéndose a la mencionada visita, dice que el Sr. Vicepresidente prometió otorgar la ayuda que le ha sido pedida.

También informa el citado Diario, que el Dr. Morán visitó la Unión de Municipios de Chile, en su sede de la calle Victoria Subercaseaux, siendo recibido por el Director de ese organismo y Regidor de Santiago, Don Francisco León Gaete y otras distinguidas personalidades.

Secretary also visited the Chilean Union of Municipalities, where he was received by the Director, Don Francisco León Gaete, who is also a Councilman of Santiago, and by the other officers of the Union.

------

# ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

(*Reproducido del "News Bulletin" ["Boletín de Noticias"], de la Public Administration Clearing House, de Chicago, Illinois, 2, y 3 de Noviembre de 1945*).

## LOS MUNICIPIOS DEL ESTADO DE COLORADO OBTIENEN ASESORAMIENTO GRATUITO RESPECTO A LA ELECCION DE LUGARES, Y LA CONSTRUCCION, ETC., DE LOS AEROPUERTOS

Según comunica la *American Municipal Association* (Asociación Municipal Americana), los municipios del Estado de Colorado podrán disponer, gratuitamente, de asesoramiento técnico para la elección de lugares y el planeamiento de aeropuertos, especialmente en lo referente a las condiciones que ha de reunir el suelo escogido, por cuanto éstas afectan a la construcción que vaya a hacerse.

Ese servicio lo prestará la Estación Experimental de Ingeniería de la Universidad de Colorado, como uno de los proyectos costeados por la subvención legislativa de $100,000, concedida para la ejecución de trabajos investigatorios, que se realizan con la idea de ayudar al Estado de Colorado a resolver sus problemas de la post-guerra.

El aludido servicio comprende un estudio, e informe, acerca de las condiciones del suelo, en relación a la construcción, las reparaciones, o modificaciones de cualquier aeropuerto que se propongan hacer las municipalidades del Estado; pero no abarca las obras de ingeniería, cuando más tarde sean éstas llevadas a cabo.

Mediante el adecuado estudio de las características del terreno, comprendiendo, entre otros detalles, la investigación de la máxima altura de aquél con respecto al nivel de las aguas, es, con frecuencia, posible reducir considerablemente el costo del avenamiento, del revestido y de la conservación del aeropuerto. Los pavimentos de los aeródromos — al igual que las carreteras, — construídos sin haber antes efectuado cuidadosos y apropiados estudios del suelo, suelen no resistir bien a las severas exigencias del tránsito intenso, y, por añadidura, son muy costosos de conservar en perfecto estado. Las vías de tráfico tienen que estar situadas tomando en cuenta la topografía, y los vientos predominantes. En Colorado, a causa de la mucha altitud

(*From "News Bulletin" of Public Administration Clearing House, Chicago, Illinois, November 2, and 3, 1945*).

## COLORADO MUNICIPALITIES OBTAIN FREE ADVICE ON AIRPORT SITES

Aid in choosing and planning airport sites, particularly as soil conditions affect selection and construction, is available without charge to Colorado municipalities, the American Municipal Association reports.

The service will be provided by the engineering experiment station of the University of Colorado as one of the projects approved under a legislative grant of $100,000 for research designed to help Colorado with its postwar problems.

The service includes a study and report on soil conditions in connection with construction, repair, or modification of any airport site being considered by any municipality in the state. It does not include engineering involved in later construction.

By adequate study of soil characteristics, which includes investigation of the maximum height of the ground water level, it is often possible to reduce materially the cost of drainage, surfacing and maintenance of the airport. Runways, like highways, built without adequate soil studies, are not likely to stand up under traffic loads imposed upon them and are costly to maintain. Runways must be placed with regard to topography and prevailing winds. In Colorado, because of the higher altitude of most airports, runways have to be longer than at lower elevations.

Each community with its particular topography, meteorological and other local conditions presents a different problem which municipalities alone cannot readily solve. Through this project, financed by the state, the engineering knowledge and experience of the engineering experiment station is made available to the municipal officials in any city or town desiring the service.

de la mayoría de los aeropuertos, dichas vías o *runways* han de ser más largas que las que se hallan a elevaciones menores.

Cada comunidad, por razón de su peculiar topografía, de sus condiciones meteorológicas, y de otras circunstancias locales, presenta un problema que le es propio, y que, por lo general, el respectivo municipio, por sí solo, no suele hallarse en situación de resolverlo pronta y eficientemente. Pero, por medio del proyecto al cual nos estamos refiriendo, financiado por el Estado, los conocimientos técnicos, y la experiencia de la mencionada Estación Experimental de Ingeniería, se hallan a la disposición de los funcionarios municipales de cualquiera ciudad o villa que desee utilizar dicho servicio.

## LO QUE ESTAN HACIENDO LAS CIUDADES NORTEAMERICANAS

*Nueva Biblioteca de Consulta de la Ciudad y el Condado de San Diego:*—Una nueva biblioteca de consulta sobre asuntos gubernamentales, ha sido creada por el Municipio y el Condado de San Diego (Estado de California), para ser utilizada por los funcionarios y empleados de ambos organismos de gobierno local.

Aunque costeada mancomunadamente por la Municipalidad y el Condado, dicha biblioteca estará bajo la supervisión de la biblioteca pública municipal, la que contará con la cooperación y con el asesoramiento de la del Condado.

Situada en el Centro Cívico, la nueva biblioteca servirá como fuente central de información acerca de los acontecimientos corrientes, y de las prácticas usuales, en lo referente al gobierno local.

* * *

*Mayor número de concejales, elegidos para períodos más cortos:*—La Municipalidad de Portland (Estado de Maine) recientemente ha introducido una enmienda en su *City Charter* (Carta Constitucional del Municipio), en virtud de la cual aumenta el número de concejales —de cinco que eran antes, a nueve que son ahora, — y disminuye la duración del período para el que aquéllos son elegidos — de cinco años anteriormente, a tres años según la nueva disposición.

Solamente la cuarta parte de los votantes que figuran en el Registro Electoral Municipal, concurrieron a depositar su voto en las urnas para la adopción de la aludida enmienda, de acuerdo con la cual, seis de los concejales tienen que ser residentes de los distritos que representen, aunque esos seis, al igual que los otros tres ediles restantes, serán elegidos *at large* (es decir, por los votantes del Municipio entero, y no únicamente por los del respectivo distrito de cada uno de los candidatos correspondientes). Anteriormente, todos los concejales eran elegidos *at large,* pero uno cada año, y por el término de un quinquenio.

* * *

*Akron (Ohio) cobra impuestos sobre los ingresos de dos empresas de utilidad pública:*—Un impuesto directo sobre los ingresos de dos empresas de utilidad pública, ha sido votado por el Concejo Municipal de la Ciudad de Akron (Estado de Ohio). Trátase, del servicio telefónico, gravado con el ½%, lo cual producirá un rendimiento que se calcula llegará a unos treinta y siete mil dólares anuales, y de las comunicaciones telegráficas, que tributarán el 1%. No se ha calculado cuánto rendirá este último impuesto.

## WHAT AMERICAN CITIES ARE DOING

*New City-County Reference Library:*—A new governmental reference library has been established by the city and county of San Diego to serve the officials and employees of the two local governments. Although financed jointly by the city and county, the library will be under the supervision of the city public library with the cooperation and advice of the county library. Situated in the civic center, the library will serve as the central storehouse of information on current developments and practice in local government.

*More Councilmen, Shorter Term:*—Portland, Me. amended the city charter recently to increase the number of city councilmen from five to nine and decrease their terms from five years to three. Only one-fourth of the city's registered voters went to the polls to vote on this amendment which provides that six councilmen be residents of districts they represent, although all six, as well as the other three councilmen, will be elected at large. Under the previous plan all councilmen were elected at large, one elected each year for a five-year term.

*Akron, Ohio Levies Utility Taxes:*—A direct tax on revenues of two public utilities has been voted by the city council of Akron, O. The telephone utility rate was set as one-half of 1 per cent with the yearly yield expected to be about $37,000. The telegraph tax rate will be 1 per cent. No estimate has been made upon the returns expected from this tax.

# GUATEMALA

## IMPORTANCIA DE LOS CAMINOS EN LA VIDA ECONOMICA DE LOS PUEBLOS

*(Condensado de un artículo publicado por el Sr. Julio Bonilla B. en el No. 3 de la revista "Studium", de la Ciudad de Guatemala).*

Es común admitir como axioma que "el grado de civilización de un pueblo crece en razón directa de la extensión de sus vías de comunicación". Quien dice carretera, vía férrea, o canal, dice a la vez cambio

## ECONOMIC IMPORTANCE OF ROADS IN COMMUNITY LIFE

*(Excerpts from an article by Julio Bonilla B., "Studium", No. 3, Guatemala City, Guatemala.)*

It is a well known axiom that the degree of civilization of a people increases in direct proportion to the expansion of its communication routes. Highways, railroads, canals, all imply the exchange of merchandise (or in other words, commerce and industry) and at

de mercaderías, es decir, comercio e industria, y simultáneamente dice: circulación de los indígenas, facilidad de relaciones entre vecinos, cambio de ideas y de conocimientos; en una palabra, aumento del patrimonio moral, paralelamente con el desenvolvimiento de las posibilidades materiales.

Si es permitido a los poetas comparar las vías de comunicación con tentáculos, mediante los cuales las ciudades-pulpos consiguen atraer a su seno a la gente del campo, tragando todo cuanto trae y no pocas veces a ella misma, aún, pues, con mayor razón podemos compararlas al sistema sanguíneo, por medio del cual, y de modo constante y armonioso, la vida aflúye hacia los puntos más alejados del cuerpo, permitiéndole participar regularmente en los fenómenos de la nutrición...

Dícese que los cartagineses tuvieron primero la idea de pavimentar sus caminos, obligados por el estado de impracticabilidad a que habían llegado las sendas antiguas ante el aumento del peso de los vehículos o la mayor intensidad del tráfico. Con el mismo criterio... para poner en movimiento pesadas cargas sobre la superficie del suelo, y poderlas transportar con la mayor facilidad posible, han ido desenvolviéndose, a través del tiempo, dos métodos: uno, por medio del endurecimiento artificial del suelo; y el otro, disminuyendo la carga por centímetro cuadrado de la superficie de apoyo del vehículo apropiado. Por lo que respecta a la adaptación del suelo, ella es conveniente cuando la suma de los transportes cotidianos aumenta; esa razón ha justificado la construcción de las vías férreas, y aún más, la de los caminos carreteros.

Hace treinta años que no se pensaba como ahora en la América Latina, en construir caminos que fueran arteria principal de vida para los países...

Los gobiernos nacionales antaño pensaron que la manera más eficaz de unir unas ciudades a otras, es decir, los centros de producción y de consumo entre sí, era la de construir vías férreas por las cuales circularan los ferrocarriles transportando productos y pasajeros.

Se les dió, pues, gran auge e importancia a los ferrocarriles y se cruzaron en todos sentidos los territorios nacionales, pensando en que la locomotora debía llegar hasta el productor mismo, aún por vías de trocha angosta...

Nacieron villorrios, explotáronse campos, fundáronse poblaciones, nada más que por el auge del comercio que vivió próspero a causa de contar con un buen medio de transporte.

Pero ese brotar de actividades comerciales ha extendido su desarrollo sólo hasta el límite de atracción de la vía férrea, pues cada ferrocarril ha sido un reguero de riqueza y vida, pero sólo hasta su límite de atracción propia. Se hizo necesario entonces hacer más flexible este marco rígido de acero, a fin de extender la explotación de los campos hasta los últimos rincones de las naciones, y *se creó la necesidad del buen camino.*

En abono de este sistema de explotación, vino el desarrollo del automovilismo, el que trajo como consecuencia el mejoramiento de los caminos hasta hacerlos transitables en todo tiempo por este moderno vehículo mecánico.

Y ha sucedido un hecho curioso: donde ha habido un buen camino, se ha implantado un servicio de automóviles, y en donde ha llegado primero el automóvil que el buen camino, se ha apresurado la construcción de éste. De modo que el automóvil trajo el buen camino y, a la inversa, el buen camino trajo el automóvil.

Llegados, pues, a la época moderna del automóvil de pasajeros y del camión de carga, se han venido pro-

the same time, movement of people, communication between neighbors, the exchange of ideas and knowledge. In short, cultural inheritance parallels the development of material potentialities.

Poets have compared communication routes with tentacles, which encourages us to compare them with the circulatory system steadily and smoothly nourishing the remotest parts of the body.

It is said that the Carthaginians first had the idea of paving roads as their vehicles became heavier and traffic more congested. With the same idea of moving heavy loads over the ground, with greater ease, time has evolved two methods: one, hardening the surface of the ground and the other, reducing the weight per square centimeter supported on any given surface of a vehicle — with runners, for example. When need increases, the construction of railways and more especially of roads is the indicated procedure to adapt the surface of the ground for transportation purposes.

Thirty years ago transportation in Latin America was a matter for serious planning. Former governments considered railroads the best way to connect cities, the centers of production and consumption, with one another. Countries were criss-crossed with railways and production was encouraged in remote zones. Villages were born, fields cultivated and towns flourished, once means of transportation were available. But railroads are limited and inflexible, and far corners cried out for good roads.

Then came the automobile. Good roads meant that automobiles could be used, and conversely, automobiles demanded good roads. Large centers of consumption can avail themselves of nearby production only to the extent that their roads permit. Freight rates demonstrate clearly the relative value of transportation by rail and by road. Railroads generally use a differential rate which, per ton-kilometer is less for a long haul than for a short one, so that automobile transportation can bring down the cost of consumer goods on short hauls (usually from 100 to 150 kilometers, depending on the kind of load). This, in turn, opens new markets and encourages new products by bringing articles within the reach of a greater number of people. In many cases, it also eliminates repeated handling.

In small countries, with limited space for agriculture, good roads and mechanical transportation would leave more pasture land free for cultivation, once draught animals are supplanted by motors. Cereal-producing countries, too, where land under cultivation is relatively limited, should be among the first to build good highways to promote mechanical transportation.

We may say, then, that roads making centers of production accessible are highly important to nations because cities depend upon ready provisioning for their existence, which means mechanical transportation facilities must be developed.

duciendo los estudios del caso para llegar a una solución satisfactoria en esta cuestión, que es de tan vital importancia.

Los grandes centros de consumo valorizan los campos adyacentes, hasta una distancia variable en proporción a sus caminos. Esta distancia tiende cada día a hacerse mayor, pues cada día se intensifica la facilidad para que los productos de la tierra sean acarreados hasta las ciudades.

La cuestión de los fletes hace ver claras las ventajas del transporte por carretera; esta es una cuestión de tarifas. Generalmente los ferrocarriles emplean una fórmula para el cálculo de sus tarifas, donde hay una constante en el valor del kilómetro de recorrido y una variable que hace que el valor de la tonelada-kilómetro vaya disminuyendo en proporción a los kilómetros andados; de consiguiente, esta tarifa, denominada "tarifa diferencial", es un factor que castiga duramente el transporte en las cortas distancias y lo facilita en las largas. Hay, pues, un punto donde se cortan las curvas de los precios de transporte por ferrocarril y por carretera y desde donde se pronuncia en sentido favorable o desfavorable al género de transporte a elegir, y este punto está generalmente en una distancia variable desde 100 a 150 kilómetros de recorridos hasta el centro de consumo de los productos según sea la clase de carga y por consiguiente su clasificación.

Construídos científicamente los caminos de acceso, se ve que cumplen su misión, abaratando el costo de los consumos en las ciudades, abriendo un amplio mercado a todo género de productos en la zona de atracción, productos que sin existir caminos no habrían sido cultivados, por no ser económico su consumo a causa del excesivo valor del transporte por otro medio que no fuera la carretera.

Por otra parte, el abaratamiento de los consumos en las ciudades es una de las preocupaciones de los gobiernos actuales, pues hoy día es tal el agrupamiento de los habitantes que se hace necesario abastecer sus necesidades de una manera amplia, para evitar los problemas del encarecimiento de la vida. Cuando no hay medios fáciles de transporte, cuando el productor no puede entrar en contacto directo con el consumidor, se presenta un nuevo factor de encarecimiento, que es el intermediario. Por el contrario, cuando el productor de los campos puede llegar con sus productos hasta la ciudad, trayéndolos desde su hacienda misma y con sus medios, por caminos donde la tracción con motor mecánico puede hacerse en breves horas, se ha suprimido una serie de factores intermediarios, como son: el acarreo hasta la más cercana estación del ferrocarril, el embarque y desembarque con las mermas consiguientes a un manipuleo que es siempre desventajoso.

Hay todavía una cuestión de carácter vital para algunos países cuya superficie agrícola es reducida. La adaptación de una red de caminos pavimentados en forma definitiva, implica el fomento del transporte mecánico, con abandono casi completo de la tracción animal. Esto significa que se produce un desahogo en los campos de pastoreo dedicándolos al cultivo intensivo de los productos de la tierra, pues los campos antes ocupados por los animales dedicados a la tracción de los vehículos, quedan desocupados por no ser necesario mantener más dotación que la destinada al abastecimiento de carnes para los mataderos.

Decimos, pues, que los países que dedican totalmente sus campos al cultivo de la tierra productora de cereales, por contar con una escasa superficie de labranza, deberán ser los que principalmente construyan excelentes carreteras, para fomentar la tracción mecánica.

Podemos establecer, pues, que los caminos de acceso a los centros de producción son de necesidad imprescindible para las naciones, porque la vida de los pueblos aglomerados en las ciudades, depende en absoluto de los medios de que se disponga para su fácil aprovisionamiento, y éstos no son sino el fomento de la tracción mecánica en las carreteras.

## PANAMA

*(Tomado del diario "La Nación", de la Ciudad de Panamá, edición correspondiente al 10 de Noviembre de 1945.)*

### VOLVERA A IMPERAR EN LA REPUBLICA EL REGIMEN MUNICIPAL

El régimen municipal imperará en la República de acuerdo con la nueva Constitución Política del país. Así lo aprobó ayer la Honorable Asamblea Constituyente al dar su aprobación en segundo debate al artículo 5º que decide cual sistema de división política debe regir en la República, con una votación de 31 a 9 votos.

El mencionado artículo 5º dice así:

"Artículo 5º—El territorio de la República se divide en Municipios autónomos agrupados en Provincias. La Ley podrá aumentar o disminuir su número y fijar los límites de unos y otras".

"La Ley podrá también crear comarcas sujetas a regímenes especiales y establecer otras divisiones del te-

*(Excerpt from the Panama City "La Nación", of November 10, 1945.)*

### MUNICIPAL GOVERNMENT IN PANAMA TO RECOVER RIGHTS

Under the new Political Constitution of the Republic of Panama, municipal government powers will be restored. The Constitutional Assembly approved the Fifth Article yesterday by a vote of 31 to 9, after the second reading, and thus established the divisions of our poltical system.

Article 5 reads as follows:

"Article 5.—The Republic shall be divided into autonomous municipalities, grouped in Provinces. Their number can be increased or reduced and their boundaries determined, by law.

"The law can also establish townships subject to special regulations and can establish other territorial divisions for reasons of administrative convenience and public service".

rritorio por razones de conveniencia administrativa y servicio público".

Este importante artículo... fué discutido ampliamente durante tres sesiones anteriores y restablece el sistema de los municipios que creó la Constitución de 1904 y que imperó hasta el año de 1941, cuando fué expedida la Constitución de ese año, y que dió en su Título XIV una diferente nomenclatura política al país al crear los Ayuntamientos.

También fué aprobado el artículo 6º, que dice:

"Artículo 6º—Para la creación o eliminación de una provincia o de un municipio será necesario què la ley que los elimine o crea sean aprobadas por las dos terceras partes del número de diputados que constituyen la Asamblea Nacional".

Aprobados los artículos 5º y 6º se terminó el debate del Capítulo I de la Constitución, y a moción del diputado Jacinto López y León se pasó a discutir los Títulos VIII y IX que tratan "De las provincias" y "Del régimen municipal", y abarcan los artículos 182 al 203. De éstos sólo se aprobaron el 182 y el 183, que dicen:

"Artículo 182.—En cada provincia habrá un Gobernador de libre nombramiento y remoción del Ejecutivo, quien será agente y representante de éste ante los Municipios de su circunscripción".

"La Ley determinará las funciones y deberes de los Gobernadores".

"Artículo 183.—Las provincias comprenderán el número de Municipios que las leyes dispongan".

Estos dos artículos comprenden todo el Título VIII o sea el *"De las provincias"*....

...La discusión del artículo 5º había dividido a la Asamblea en dos grupos: uno que abogaba por el régimen municipal y otro por el provincial. Los defensores de los Municipios se basaron en el aspecto político, en la tradición de las comunidades para mantenerse como unidades sociales naturales, pero con un fundamento esencialmente democrático, con libertades en su propia determinación, pues aseguran dichos defensores que someter esas comunidades a un régimen político provincial era tanto como quitarles sus iniciativas y acostumbrarlos a un sistema parasitario con respecto al centralismo provincial....

Los que defendían el sistema Provincial, hablaron respaldados con la elocuencia de los números; con informes de la Contraloría y del Auditor Provincial, etc., etc. Su argumento principal era que durante los tres años que habéa imperado el sistema de los Ayuntamientos el presupuesto provincial había sido distribuído equitativamente, de acuerdo con las necesidades de cada Distrito; y ello se había podido lograr gracias a la implantación del nuevo régimen, especialmente en las Provincias de Panamá y Colón.

Algunos Diputados, sin embargo, fueron amplios en sus apreciaciones, y no aceptaban que el aspecto económico estuviera desligado del político, y abogaban por una fórmula lo más conciliatoria posible, en sentido de ampliar los límites fiscales de la provivncia, teniendo en cuenta para la formación de los Municipios su capacidad económica....

This important article ... was discussed thoroughly in three previous sessions and reestablishes the municipal system created by the Constitution of 1904 which was in effect until 1941, when a new Constitution was adopted instituting a different political nomenclature for the country by providing for City Councils (*Ayuntamientos*) in Section XIV.

Article 6 was also passed, as follows:

"Article 6.—In order to create or eliminate a province or a municipality, it shall be necessary that the law so providing be approved by two thirds of the deputies constituting the National Assembly".

After Articles 5 and 6 were passed, discussion of Chapter I of the Constitution was finished and by motion of Deputy Jacinto López y León, discussion passed to Sections VIII and IX on "Provinces" and "Municipal Governments" including Articles 182 to 203. Article 182 and 183 were the only ones passed, as follows:

"Article 182.—In each Province, there shall be a Governor, to be appointed to and removed from office at the discretion of the Executive, who shall be the agent and representative of the Executive before the Municipalities in his district.

"His functions and duties shall be determined by law".

"Article 183—The provinces shall comprise the number of Municipalities determined by law".

These two articles are the only two in Section VIII on "Provinces"...

...Discussion of Article 5 divided the Assembly into two groups, one supporting municipal power and the other provincial. The defenders of the Municipalities maintained their position on the basis of the political importance and tradition of keeping communities as natural social units, but with an essentially democratic foundation, with freedom of self determination; and they affirmed that to submit these communities to a provincial political regime would be to take away their powers and accustom them to a parasitic system depending from centralized provincial government...

Those who sponsored the Provincial system did so with the powerful backing of figures; with reports from the Comptroller's Office and the Provincial Auditor, etc., etc. Their principal argument was that during the three years under the City Council (*Ayuntamiento*) system, the provincial budget had been equitably distributed in accordance with the needs of each District; and that this had been accomplished thanks to the introduction of the new system, notably in the Provinces of Panama and Colón.

Nevertheless, some Deputies took a broad view and did not subscribe to the idea that the economic aspect had no connection with political factors, and they advocated a compromise whereby the fiscal powers of the Provinces should be amplified, depending upon the financial prospects of each Municipality at the time of its formation...

## INSPECCION DE COOPERACION INTER-MUNICIPAL, EN LIMA

DURANTE LA VISITA que en el próximo pasado mes de octubre hizo a la capital del Perú el Dr. Carlos M. Morán, Secretario de la Comisión Panamericana de Cooperación Intermunicipal y Director de este "BOLETÍN", contribuyó, con sus activas gestiones a que el Municipio de Lima crease la Inspección de Cooperación Inter-Municipal, organismo novísimo en su género, que por primera vez se instala en dicho país.

Según el diario limeño *"La Tribuna"*, en su edición correspondiente al día 30 de octubre (de donde hemos tomado la presente información), "para el desempeño de esta Inspección ha sido nombrado el Concejal doctor Julio Vegas Solís, miembro de la actual Comuna, y quien, desde el primer momento, ha demostrado conocimiento del Derecho Municipal y grandes posibilidades para el desempeño de su novísima función".

La citada Inspección servirá como medio de enlace y de información, así entre los municipios de la República del Perú, como con respecto a la Comisión Panamericana de Cooperación Intermunicipal, cuya sede central radica en La Habana; y actuará de acuerdo con las Resoluciones adoptadas acerca del particular, por el Congreso Interamericano de Municipios en sus reuniones celebradas en La Habana (1938), y Santiago de Chile (1941) (*).

## EL JARDIN DE LA PAZ (**)

EN UN ARTÍCULO publicado por *"El Comercio"*, de Lima, el 14 del pasado octubre, se expresa lo que reproducimos a continuación:

"En anteriores oportunidades nos hemos referido a una simpática iniciativa de ornato urbano y de elevada significación espiritual. En 1936 se inauguró el Jardín de la Paz de La Plata, República Argentina, que fué proyectado y formado por el Director de Paseos y Jar-

(*) La Resolución No. 68, contenida en el Acta Final del Primer Congreso Panamericano de Municipios (reunido en La Habana en noviembre 14-19, de 1938), dice como sigue:

*"Organismos Inter-Urbanos de Cooperación y Coordinación Municipal.*

"El Primer Congreso Panamericano de Municipios recomienda:

"Que por medio de la legislación nacional o provincial, o por un mutuo consentimiento entre los Municipios, se creen organismos interurbanos de coordinación y cooperación municipal, encargados de financiar, controlar, armonizar y llevar al terreno de la práctica las siguientes actividades:

a) Estética, planes reguladores y obras públicas;
b) Organización y control de los servicios públicos;
c) Dirección técnica y financiera de las pavimentaciones urbanas;
d) Tribunal único de cuentas;
e) Consultorio jurídico-legal;
f) Unificación de las Cajas de Jubilaciones y Pensiones de los empleados municipales.

(**) Respecto a "Jardines de Paz", haremos notar que el Primer Congreso Panamericano de Municipios, celebrado en La Habana en los días comprendidos entre

## LIMA TO ORGANIZE INTERMUNICIPAL COOPERATION

DURING HIS VISIT in October to the capital of Peru, the Secretary of this Commission encouraged the city of Lima to establish for the first time an Office of Intermunicipal Coöperation. According to "La Tribuna" (Lima, October 30, 1945), the organization was thereupon established by the City Council and is headed by Dr. Julio Vegas Solis, a Lima Councilman and an authority on municipal law. This new Office will function as a liaison body between municipalities within Peru as well as with the Pan-American Commission on Intermunicipal Coöperation, following accords of the Inter American Congress of Municipalities held in Havana, Cuba, and Santiago de Chile. (*)

## THE GARDEN OF PEACE (**)

IN AN EDITORIAL in *"El Comercio"*, Lima, October 14, 1945, appears an account of the Garden of Peace in La Plata, Argentina, and its dedication in 1936, as a project of an engineer of that city, Director of Gardens and Parks, who is now head of industries and commerce in the Office of Agriculture, Cattle and Industries of the Province of Buenos Aires. It was the first garden of its kind in the world and the idea was to have the national flower of each country planted there as a symbol of unity and brotherhood, "bound by the indissoluble tie of the soil, which sustains and nourishes all". The writer states that he has just received a communication from the launcher of this project requesting renewed cooperation now that "peace again reigns in the old world", so that a similar garden may be planned for Lima.

Aside from La Plata, Gardens of Peace have been planted in Bogotá and Liverpool, but the flowers contained in them are not given; however, in La Plata are the national flowers of fifty countries.

(*) Resolution No. 68 of the Final Act of the First Pan-American Congress of Municipalities, Havana, 1938, on Regional Organisms for Municipal Coöperation and Coordination provides:

"The First Pan-American Congress of Municipalities recommends:

"That through national or state legislation, or by mutual consent of the Municipalities, there be created regional organisms for municipal coördination and coöperation to harmonize, finance, control, and perform the following activities:

a) esthetics, regulating plans and public works;
b) organization and control of public services;
c) technical and financial direction of urban street improvement;
d) tribunals of accounts;
e) legal counsel office;
f) unification of pension and retirement funds for municipal employees.

(**) With further reference to the "Garden of Peace", we should like to point out that at the First Pan-American Congress of Municipalities, held in Havana from November 14-19, 1938, Resolution No. 67 was adopted, which reads as follows:

"The First Pan-American Congress of Municipalities recommends:

That in every municipality gardens, to be called "Gardens of Peace", be established. The inhabitants of

dines de esa ciudad, ingeniero Alberto V. Oitavén. Fué el primero creado en el mundo, en una simbólica concepción de reunir a todos los países del orbe representados por sus flores nacionales, unidas por el lazo indisoluble de la tierra que sustenta y da vida a todas ellas. El autor de la iniciativa nos ha dirigido atenta comunicación, expresándonos que «ahora que la paz reina otra vez en el viejo mundo, vuelve nuevamente a solicitar colaboración, para que desde las columnas de ese prestigioso periódico, se sugiera a las autoridades de esa ciudad, la formación de un Jardín de la Paz, como exhortación perenne a la paz en la tierra».

"Además del Jardín de la Paz en La Plata, se han formado en Bogotá y Liverpool. El desarrollo de la segunda guerra mundial impidió que se prosiguiera en la noble empresa de su difusión, pues en muchos centros urbanos se había acogido con entusiasmo el plan del ingeniero Oitavén, quien actualmente desempeña el puesto de jefe de industrias y comercio de la Dirección de Agricultura, Ganadería e Industrias de la provincia de Buenos Aires. En el mencionado jardín argentino se encuentran representados, por medio de su "flor nacional", cincuenta países, que son los siguientes: Alemania, Argentina, Australia, Austria, Bélgica, Bolivia, Brasil, Bulgaria, Canadá, Colombia, Costa Rica, Cuba, Checoeslovaquia, Chile, China, Dinamarca, República Dominicana, Ecuador, Egipto, España, Estados Unidos de Norteamérica, Finlandia, Francia, Grecia, Guatemala, Holanda, Hungría, India, Inglaterra, Irán, Irlanda, Italia, Japón, Liechtenstein, México, Nicaragua, Noruega, Panamá, Paraguay, Perú, Polonia, Portugal, Rumania, El Salvador, Suecia, Suiza, Turquía, Unión Sudafricana, Uruguay y Yugoeslavia.

"En un folleto descriptivo se expresa que «el Jardín de la Paz de La Plata no es una copia o reproducción de una obra producida en Europa o los Estados Unidos de América, de donde nos llegan siempre las grandes ideas. Tiene el mérito de ser puramente argentino, y que, por su maravillosa y generosa concepción, se expandió rápidamente por el Nuevo y Viejo Mundo. A diferencia de todos los monumentos esculpidos por manos maestras en el bronce o en el mármol, de vida limitada, el Jardín de la Paz es una idea genial en un monumento eterno que vive y existirá sobre el mundo mientras haya tierra, agua, sol, y bondad en el corazón de los hombres».

"Es de desear que en nuestra ciudad se promueva pronto la formación del Jardín de la Paz, dado el carácter simbólico que tiene y la posibilidad de erigirlo en uno de los paseos públicos".

---

el 14 y el 19 de noviembre de 1938, adoptó la Resolución No. 67, la cual, reproducida al pie de la letra, dice como sigue:

"El Primer Congreso Panamericano de Municipios recomienda:

"Que se construyan jardines en cada Municipio llamados «Jardines de Paz». Los habitantes de los Municipios tendrán acceso a los jardines de paz sin diferencias ni discriminaciones, con objeto de que, de esta manera, aprendan a conocerse mejor unos a otros y a mantener relaciones cordiales de afecto, simpatía y distinción, facilitando la realización de la paz por cuyo mantenimiento tanto se afana la América entera".

## VOTING, ELECTIONS AND ORGANIC LAWS

Under date of October 18th, the United Press brings the news that Lima will elect municipal officers before next March, in the course of the first municipal elections to be held in Peru in thirty years. Within the next three months, plans for the reform of Municipal Organic Laws, as well as for the elections, will be submitted to the Congress. "La Tribuna" of Lima (October 18th) states that the Committee for this has already been named and is composed of attorneys, university professors of law, a government official and the City Clerk of Lima, and is presided over by the Chairman of the Election Board.

In the coming elections, women will vote for the first time in the history of the country. In several cities, women are already holding public office in Peru by appointment, but only since the recent change in the national government. Through the insistent action of the progressive political party now in power, women were legally granted the vote in municipal elections in the Constitution of 1933, but the exercise of this vote was never permitted, since municipal elections were not held.

("La Tribuna", Lima, October 14, 1945).

## REPORT OF THE NATIONAL HOUSING COMMITTEE

A report of the National Committee on Housing of Lima, appearing in "El Comercio" of October 17th, outlines the progress for the immense low-cost housing project known as Neighborhood Unit No. 3, which will accommodate some 5,000 persons. The work has been considerably slowed up this month by the complications arising from the establishment of lot boundaries, since the tracts have never been parceled before.

According to "La Prensa" of the day before, this will be the first neighborhood low-cost housing project in Lima. The construction of the water and sewerage systems will cost about 800 thousand *soles*. The project is to be constructed on state land, near the new National Stadium, convenient to a vast industrial section.

## PROVINCIAL ADVISORY COMMITTEE ON TECHNICAL EDUCATION FOUNDED

On October 15th the Provincial Advisory Committee on Technical Education was founded in Chiclayo (according to "El Comercio" of October 17th), composed of representatives from commerce, agriculture, cattle-raising, industry and labor; and official delegates from the Ministries of Agriculture,

---

such municipalities should have access to the gardens of peace without difference or discrimination, and through this means should learn to know each other better and to maintain cordial relations of affection, sympathy, and accord, and to facilitate the realization of the peace for the maintenance of which the countries of America are profundly desirous".

## EL VOTO FEMENINO, ELECCIONES, Y REFORMA DE LA LEY ORGANICA DE LAS MUNICIPALIDADES

El servicio cablegráfico de la *United Press* ha comunicado, con fecha 18 de octubre, que "antes de que termine el primer trimestre del año próximo venidero, habrá elecciones municipales en el Perú, con la intervención de las mujeres por primera vez en la historia de dicho país.

"Elecciones, en los municipios peruanos, no se efectúan desde hace casi treinta años.

"El Gobierno ha firmado un decreto designando una Comisión encargada de formular los proyectos de ley tanto para la reforma de la Ley Orgánica de las Municipalidades, como para las propias elecciones.

"Los proyectos se someterán a la consideración del Congreso, dentro de sesenta días".

"La Tribuna", diario de Lima, en su edición del 18 de octubre, dice que la mencionada Comisión está integrada por el Fiscal en lo Administrativo de la Corte Suprema de Justicia, Presidente del Jurado de Elecciones, que la presidirá; los Catedráticos de Derecho Administrativo de las Universidades Nacional Mayor de San Marcos, y Católica de Lima; sendos delegados de los Concejos Provinciales de Lima y Callao; el Jefe del Departamento de Gobierno y Municipalidades de la Dirección General de Gobierno; y el Secretario de la Municipalidad de Lima, que actuará como Secretario.

La citada publicación limeña *"La Tribuna"*, en el número correspondiente al 14 de octubre, expresa que en la Constitución del año 1933 quedó estatuído el voto municipal para las mujeres del Perú. Y añade: "Pero el ejercicio de ese voto no fué permitido... Las elecciones municipales, abolidas por Leguía, no fueron jamás restauradas por sus continuadores... Sólo ahora van a realizarse... Mientras se empadronan a las mujeres y se da la nueva ley municipal,... hízose triunfar en el Congreso la norma transitoria de reorganización del gobierno municipal. En ella la mujer peruana consagró su derecho.

"Y ahora tenemos una Teniente Alcalde en Arequipa y muchas Concejalas en todo el Perú. Lima, Trujillo, Miraflores, Chorrillos, Callao, Barranco y varias otras ciudades importantes del país, nos anuncian que las mujeres designadas para integrar sus Municipios ya están trabajando con notable eficiencia".

## INFORME DE LA COMISION NACIONAL DE LA VIVIENDA

En un comunicado de la Comisión Nacional de la Vivienda, que aparece en el diario "El Comercio", de Lima, del 17 de octubre, se manifiesta que la Sección Topográfica de la Dirección General de Fomento y Obras Públicas está efectuando el estacado del trazo de urbanización correspondiente al vasto proyecto de vivienda económica de la Unidad Vecinal No. 3. Se trata de una labor topográfica delicada, por cuanto dicha Unidad no es un simple barrio, sino una pequeña ciudad, que dará albergue a cinco mil personas, en condiciones de confort, amplitud e higiene hasta hoy inusitadas en el Perú.

El trabajo progresa bastante, aunque con relativa lentitud, dado que se trata de una obra de parcelamiento urbano sobre terrenos rústicos.

También el diario limeño "La Prensa", del día anterior (16 de octubre), publica que esa Unidad Vecinal No. 3 será la primera que se construirá dentro del plan

Public Health, Aviation, and Promotion and Expansion. The work of the committee will be to improve technical facilities in the educational system.

## NEW ROLES AND REQUIREMENTS FOR MUNICIPAL OFFICIALS

One of the principal parties in Peru (*Apristas*) is requiring its members who hold public office in national or municipal government to declare their property in detail before a Notary Public and to submit to the party their undated resignation. The Mayor of Rimac, a member of this same party, has launched a program to reduce the cost of food, through fines and detention, and has so far been successful in controlling weights and prices in that town.

In the municipality of La Victoria energetic inspection has been started in order to curb excessive prices, scant measure and general disorganization of records and control. ("La Tribuna", Lima, October 17th).

## PREFERENCE GIVEN MORTAGES ON LOW-COST PROPERTIES

The Congress of Peru passed a bill on October 15th, in which preference on mortgage loans made by the Central Mortgage Bank is to be given to those requests where the value of the property and the proposed construction does not exceed 15,000 soles ($2,250.00), in an effort to assist workers' dwelling projects in Lima, Callao, Chosica and beach districts. Mortages up to 75% of the value of the land and construction will be given, for which the collateral can be the property so mortgaged. This property is not to be taxable until the mortgage is paid, as long as there is no change in ownership, and cannot be embargoed. ("La Tribuna", October 17, 1945).

## GOVERNMENT SALE OF LAND TO LABORERS AND EMPLOYEES

In December 1944, a law permitting the sale of government land to native Peruvian laborers and employees in lots up to 250 square meters was proposed by the Congress of the Republic and it was passed October 15, 1945 ("La Tribuna", Lima, October 17, 1945). This privilege is to be extended to laborers and employees who do not themselves own property nor have spouses nor children who are property-owners, and arrangements are to be made for repayment after obligations in connection with building have been liquidated, interest charged not to exceed 1% per annum. Many facilities are extended for the financing of this project and insurance companies are allowed to invest up to 50% of their technical reserves in such operations.

aprobado por la Comisión Nacional de la Vivienda; se levantará en terrenos del Estado, situados en las proximidades del lugar ocupado por el nuevo Estadio Nacional, y cercanos asimismo a un vasto sector industrial. Se calcula que las obras de pavimentación y de instalación de servicios de agua y desagüe — encomendadas a la Junta Departamental Pro Desocupados, de Lima — representarán una inversión de ochocientos mil *soles*.

—————

## CONSTITUCION DEL COMITE CONSULTIVO PROVINCIAL DE EDUCACION TECNICA DE CHICLAYO

El día 15 del pasado mes de octubre, bajo la presidencia del Director de la Escuela de Artes y Oficios, quedó instalado el Comité Consultivo Provincial de Educación Técnica de Chiclayo, del que forman parte elementos representativos del Comercio, Agricultura, Ganadería, Industria y Obrerismo.

Asimismo integran el Comité miembros autorizados de los Ministerios de Fomento, Agricultura, Salud Pública y Aviación.

La labor que está llamado a desempeñar este nuevo organismo, tiene por fin el fomento de la tecnificación de la enseñanza.

(*Tomado de "El Comercio", de Lima, del 17 de octubre de* 1945).

—————

## NUEVAS ACTIVIDADES Y REQUISITOS DE LOS FUNCIONARIOS MUNICIPALES

Uno de los más importantes partidos políticos del Perú (el *Aprista*) les está exigiendo a sus afiliados que ocupan puestos públicos, tanto en el gobierno nacional como en el municipal, que hagan declaración inventariada, ante notario público, de sus bienes, si los tienen, y también, que entreguen al Partido su renuncia, con la fecha en blanco.

El Municipio del Rimac ha emprendido una efectiva labor por el abaratamiento de las subsistencias. Ha impuesto multas y ordenado la detención de ciertos industriales inescrupulosos, y en pocos días ha hecho efectivos los precios controlados, abaratando verdaderamente las subsistencias populares y vigilando severamente los pesos.

En el Distrito de La Victoria se practica una activa y enérgica inspección, a fin de evitar la excesiva subida de los precios, las irregularidades en cuanto a los pesos y las medidas, etc., así como también se hacen esfuerzos para remediar la desorganización en que se hallaba ese Municipio.

(*Del diario "La Tribuna", del* 17 *de octubre de* 1945).

—————

## SE DARA PREFERENCIA A LA CONCESION DE PRESTAMOS HIPOTECARIOS PARA LA CONSTRUCCION DE CASAS PARA EMPLEADOS Y OBREROS

El Congreso de la República Peruana dió, con fecha 15 del pasado mes de Octubre, una ley en virtud de la cual "el Banco Central Hipotecario del Perú, al celebrar operaciones de préstamo para la construcción, reconstrucción, o terminación de casas-habitación para empleados y obreros en las urbanizaciones de Lima, Callao, Chosica y balnearios... deberá dar preferencia a las solicitudes en que el valor del terreno y el de la construcción que se proponga efectuar no exceda de la suma de quince mil soles oro".

El Banco otorgará préstamos preferenciales por un monto igual al 75% del valor del terreno, de las construcciones existentes en él y de las que hayan de ejecutarse; sirviéndole de garantía hipotecaria esos mismos terrenos y construcciones.

Mientras subsista el gravamen hipotecario proveniente de los créditos preferenciales a que esta ley se refiere, el inmueble afectado queda libre de toda contribución fiscal o arbitrio municipal creado o por crearse, siempre que continúe como propietario el que lo fué en el momento de la celebración del contrato. Las construcciones, y los terrenos sobre los que ellas se levanten, son inembargables.

(*Tomado de "La Tribuna", del 17 de Octubre de* 1945).

—————

## EL GOBIERNO NACIONAL LES VENDERA TERRENOS DE PROPIEDAD FISCAL, A EMPLEADOS Y OBREROS

En Diciembre de 1944 el Congreso del Perú votó una ley autorizando la venta, a empleados y obreros, de tierras propiedad del Estado. No habiendo sido promulgada oportunamente por el Poder Ejecutivo, la aludida ley ha sido puesta en vigor, de acuerdo con las formalidades legales vigentes, con fecha 15 de Octubre de 1945 (según informa "La Tribuna", en su edición correspondiente al día 17 de dicho mes).

En esa ley se dispone que:

"El Gobierno venderá, a los empleados y obreros de nacionalidad peruana, terrenos de propiedad fiscal, en lotes no mayores de doscientos cincuenta metros cuadrados, sin la formalidad del remate público.

"Para que el empleado u obrero pueda adquirir un lote de terreno, conforme a esta ley, se requiere que ni él, ni su cónyuge, ni sus descendientes, sean propietarios de inmuebles.

"La forma de pago será tal que permita al empleado u obrero adquirir esos terrenos pagándolos después de cancelar los préstamos que financien la construcción y con intereses que serán fijados por el Gobierno a un tipo no mayor del 1% anual.

"Los contratos referentes a dichas ventas de terrenos, así como las edificaciones que sobre éstos se construyan, estarán libres de alcabala de enajenaciones y de impuesto de registro.

"Se autoriza al Gobierno para contratar con los bancos y otras entidades de financiación necesarias para la construcción de casas para empleados y obreros; en los términos, condiciones y tipo de interés o renta convenientes. Las Compañías de Seguros podrán invertir en estas operaciones el cincuenta por ciento de sus reservas técnicas.

"Los terrenos vendidos conforme a esta ley y las construcciones que sobre ellos se levanten, no podrán ser materia de embargo ni de remate, salvo para el efecto de la cobranza de la deuda originada por la construcción de la fábrica o del precio del propio terreno. Tampoco podrán ser transferidos sin la previa cancelación total de su valor".

## ACTA FINAL DEL PRIMER CONGRESO PANAMERICANO DE MUNICIPIOS

(*Terminación.*)

79

### SEDE DEL SEGUNDO CONGRESO PANAMERICANO

El Primer Congreso Panamericano de Municipios acuerda:

No hacer en esta oportunidad designación de la sede del Segundo Congreso Panamericano de Municipios y dejar esa determinación a la Comisión Panamericana de Cooperación Intermunicipal, la cual, después de constatar la situación económica y política de las ciudades que estén dispuestas a sufragar los gastos del Congreso, fijará la sede del mismo. Este no debe celebrarse antes de dos años ni después de cuatro años del presente.

80

### VIII CONFERENCIA INTERNACIONAL AMERICANA DE LIMA, PERU

El Primer Congreso Panamericano de Municipios, acuerda:

PRIMERO: Remitir a la VIII Conferencia Internacional Americana que se inaugurará el 9 de diciembre de 1938 en Lima, República del Perú, el Acta Final del Primer Congreso Panamericano de Municipios para su conocimiento y efectos pertinentes.

SEGUNDO: Encargar a Su Excelencia el Dr. Juan J. Remos, presidente de la Delegación de la República de Cuba a la VIII Conferencia Internacional Americana de la entrega del documento antes mencionado al presidente de la Conferencia Panamericana y de que exprese a dicha reunión, en nombre del Primer Congreso Panamericano de Municipios, el deseo de que dicha Conferencia impulse las conclusiones de este Congreso que caigan en la esfera de acción de aquella — especialmente las señaladas con los Números 10, 11, 12, 60, 61, 62, 63, 65, 66, 67 — así como los votos que hace por el éxito de sus deliberaciones y acuerdos.

*En testimonio* de lo cual los Delegados e individuos del Congreso que abajo firman, suscriben esta Acta Final en español e inglés, cuyo original, para ser depositado en la Unión Panamericana, se entrega al Señor Secretario de Estado de la República de Cuba, junto con su traducción al francés y portugués, a fin de que envíe copias certificadas a los Gobiernos miembros de la Unión Panamericana, a los Municipios e Instituciones representadas en el Congreso y a los individuos invitados a él.

Hecho y firmado en la Ciudad de La Habana, República de Cuba, a los diez y nueve días del mes de noviembre de mil novecientos treinta y ocho.

## FINAL ACT OF THE FIRST PAN-AMERICAN CONGRESS OF MUNICIPALITIES

(*Concluded.*)

79

### SEAT OF THE SECOND PAN AMERICAN CONGRESS OF MUNICIPALITIES

The First Pan American Congress of Municipalities agrees:

That at this time no designation should be made of the seat of the Second Pan American Congress of Municipalities, but that the determination thereof should be left to the Pan American Committee on Inter-Municipal Cooperation which after investigating economic and political conditions in the cities which may be prepared to defray the expenses of the next congress, shall determine the place where it should be held. Such congress should be convened not less than two nor more than four years from the present date.

80

### VIII INTERNATIONAL CONFERENCE OF AMERICAN STATES, AT LIMA, PERU

The First Pan American Congress of Municipalities agrees:

FIRST: That there be transmitted to the VIII International Conference of American States to open at Lima, Republic of Peru, on December 9, 1938, the Final Act of the First Pan American Congress of Municipalities, for its information and proper dispositions.

SECOND: That there be entrusted to His Excellency, Dr. Juan J. Remos, President of the Delegation from the Republic of Cuba to the VIII International American Conference the delivery of the aforementioned document to the President of the Pan American Conference and the statement by him to that assembly, in the name of the First Pan American Congress of Municipalities, the desire that said Conference may put into effect the resolutions of the Conference — specially those numbered 10, 11, 12, 60, 61, 62, 63, 65, 66, 67 — and the hopes which this Congress expresses for the success of its deliberations and resolutions.

*In witness hereof* the undersigned Delegates and Members of the Congress subscribe this Final Act in Spanish and English, the original of which to be deposited in the Pan American Union is delivered in the hands of the Secretary of State of the Republic of Cuba, together with a translation into French and Portuguese, so that certified copies of same may be sent to member Governments of the Pan American Union and to the Municipalities and Institutions represented in the Congress and to individuals who have been invited to the same.

Done and signed hereunder, in the City of Habana, Republic of Cuba, on this nineteenth day of November, nineteen hundred and thirty-eight.

*"En Guardia"*.—Para la defensa de las Américas.—Año 1.—No. 6.—Oficina del Coordinador de Asuntos Interamericanos.—Washington, D. C., E. U. de A.

* *

*"Prices and Price Indexes"*.—Vol. 20: Nos. 2, and 3.—February, and March, 1942.—Department of Trade and Commerce.—Dominion Bureau of Statistics.—Internal Trade Branch.—Ottawa (Canada.)

* *

*"Mensario Estatistico do Municipio de Vitória"*, Estado do Espírito Santo (Brasil).—Ano 3.—Números 19, 20, e 21.—Mêses de Abril, Maio, e Junho, de 1941.

* *

*"The Kentucky City"*.—Vol. X.—No. IX.—February. 1942.—Lexington, Ky., U. S. A.

* *

*"Michigan Municipal Review"*.—Vol. 15.—No. 3.—March, 1942.—The Michigan Municipal League.—Ann Arbor, Mich., U. S. A.

* *

*"The League of Cities of the Third Class in Pennsylvania"*.—Vol. VI.—No. 3.—March, 1942.—Harrisburg, Penn., U. S. A.

* *

*"The Pennsylvania State Association of Township Commissioners"*.—Township Commissioners Bulletin.—March, 1942.—Philadelphia, Pa., U. S. A.

* *

*"Plans for Civil Defense"*.—Police Department.—City of New York.—1941.

* *

*"Economista Peruano"*.—Año XXXII.—No. 42.—Tercera Era.—1º de Marzo de 1942.—Lima (Perú).

* *

*"Boletín Municipal de Estadística"*.—Ciudad de Barranquilla (República de Colombia).—Vol. IX.—Nos. 88, 89, 90, 91, y 92.—Julio 31, Agosto 31, Septiembre 30, Octubre 31, y Noviembre 30, de 1941.

* *

*"Constitución de la Provincia de Santa Fe (República Argentina)"*.

* *

*"Ley Orgánica de las Municipalidades"*.—Ley Número 2756.—1939.—Provincia de Santa Fe (República Argentina).

* *

*"Memoria Municipal"*.—Gestión 1938.—Cochabamba, Bolivia.

* *

*"Memoria Municipal"*.—Gestión de 1939.—Cochabamba, Bolivia.

* *

*"Gaceta Municipal de Cochabamba"*, República de Bolivia.—Gestión de 1939, y de 1940.

* *

*"Journal of the American Judicature Society"*.—Vol. 25.—Nos. 3, 4, and 5.—October, and December, 1941, and February, 1942.—Ann Arbor, Mich., U. S. A.

* *

*"League of South Dakota Municipalities Bulletin"*.—Vol. 8.—No. 10.—April, 1942.—Vermillion, S. D., U. S. A.

*"State Government"*.—Vol. XV.—No. 4.—April, 1942.—Chicago, Ill., U. S. A.

* *

*"Report of Activities"*.—Division for the Blind.—April 1937 to March 1941.—State of Washington.—Department of Social Security.—Publication No. 6.—Olympia, Wash., U. S. A.—June, 1941.

* *

*"Papers and Proceedings of the Thirty-Ninth Annual Conference of the State Association of County Assessors of California"*.—Santa Barbara, California, September 10, 11, 12, 1941.—State Board of Equalization.—Sacramento, Calif., U. S. A.

* *

*Weights and Measures News Letter"*.—Number 16.—March, 1942.—National Conference of Weights and Measures.—National Bureau of Standards.—Washington, D. C., U. S. A.

* *

*"Colorado Municipalities"*.—Vol. 18.—No. 3.—March, 1942.—The Colorado Municipal League.—Boulder, Colorado, U. S. A.

* *

*"City Proposals Voted Upon*: 1941".—Department of Commerce.—Bureau of the Census.—Washington, D. C., U. S. A.—March 28, 1942.

* *

*"Local Government Finance"*.— Vol. XLV.—No. 11.—November, 1941.—Institute of Municipal Treasurers and Accountants.—London (England).

* *

*"Southern City"*.—Vol. VI.—No. 4.—April, 1942.—Raleigh, N. C., U. S. A.

* *

*"The Municipality"*.—Vol. 37.—No. 4.—April, 1942.—League of Wisconsin Municipalities.—Madison, Wis., U. S. A.

* *

*"Missouri Municipal Review"*.—Vol. VII.—No. 4.—April, 1942.—Missouri Municipal League.—Columbia, Mo., U. S. A.

* *

*"City Manager Magazine"*. — (International). — Devoted to Efficient Municipal Administration.—Published monthly by the City Managers' Association.—Lawrence, Kansas, U. S. A.—All of 1923, except October issue; Vol. VII, No. 3, March, 1925; Vol. VIII, No. 3, March, 1926.

* *

*"Public Management"*.—Formerly "City Manager Magazine".—Devoted to the conduct of local government.—Published monthly by the International City Managers' Association—1313 East 60th Street, Chicago, Illinois, U. S. A.—Complete sets, 1927, 1928, 1929, and 1930; all of 1931, except March issue; complete sets, 1932, 1933, and 1934; all of 1935, except June issue; and complete sets, 1936, 1937, 1938, and 1939.

* *

*"List of Members of the Canadian Federation of Mayors and Municipalities"*.—Showing length of membership since organization in 1937 (6 years) as at March 21, 1942.

## COMISION PANAMERICANA DE COOPERACION INTERMUNICIPAL

### UNIONES DE MUNICIPIOS

CANADA:
Canadian Federation of Mayors and Municipalities. — Mount Roval Hotel. — Montreal.

COLOMBIA:
Asociación de Municipios de Colombia. — Bogotá (Colombia).

CUBA:
Unión de Municipios Cubanos. — Palacio Municipal. — La Habana.

CHILE:
Unión Nacional de Municipalidades de Chile. — Viña del Mar.

ECUADOR:
Asociación Nacional de Municipios Ecuatorianos. — Quito (Ecuador).

EL SALVADOR:
Corporación de Municipalidades de la República de El Salvador. — San Salvador.

EE. UU. DE AMERICA:
The American Municipal Association. — 1313 East 60th Street. — Chicago, Illinois (U.S.A.)

MEXICO:
Confederación Nacional de Ayuntamientos de la República. — Donceles, 106.—México, D. F.

REPCA. DOMINICANA:
Liga Municipal Dominicana. — Ciudad Trujillo, R. D.

URUGUAY:
Reunión de Autoridades Edilicias de la República. — Montevideo.

### COMISIONES DELEGADAS

COLOMBIA

Presidente: Dr. Rubén A. García.
Miembros: Dr. Jorge Soto del Corral.
Sr. Jorge Vélez.
Sr. Luis Cano.
Dr. Julio Pardo Dávila.

CHILE

Presidente: Arq. Ricardo González Cortés.
Miembros: Sr. Alcalde Municipal de Santiago.
Sr. Alcalde Municipal de Valparaíso.
Sr. Alcalde Municipal de Viña del Mar.
Sr. Contralor Gral. de la Municipalidad de Santiago.

ECUADOR

Presidente: Dr. Héctor Romero Menéndez.
Miembros: Dr. Miguel Heredia Crespo.
Sr. Augusto Alvarado Olea.
Lic. J. Roberto Páez.
Lic. Luis Enrique Varas Samaniego.

EL SALVADOR

Presidente: Prof. Don José María Melara E.
Miembros: Don Ricardo Sandoval Martínez.
Don José Mauricio Gallardo.
Don José Luis Silva.
Don Manuel de Jesús Varela.

MEXICO

Arqº Carlos Contreras.
Lcdo. Gabino Fraga Jr.
Lcdo. Octavio Vejar Vázquez.
Lcdo. Fernando Sastrías F.
Lcdo. Aurelio Sergio Vieyra.
Lcdo. José T. del Alva Jaime.
Lcdo. Salvador Martínez de Alva.

REPUBLICA DOMINICANA

Presidente: Don Virgilio Alvarez Pina.
Miembros: Don R. Paino Pichardo.
Lcdo. Virgilio Díaz Ordóñez.
Lcdo. Ernesto J. Suncar Méndez.
Lcdo. Víctor Garrido.

URUGUAY

Presidente: Arq. Horacio Acosta y Lara.
Miembros: Dr. Benigno Paiva Irisarri.
Arq. Don Pedro Invernizzi.
Don Félix Núñez.
Ing. Don Juan M. Ramasso.

### COMISIONES ORGANIZADORAS

ARGENTINA
Presidente Dr. Luis L. Boffi.

BOLIVIA
Presidente: Sr. Alcalde Municipal de La Paz.

BRASIL
Presidente: Ing. Edison Junqueira Passos.

COSTA RICA
Presidente: Don Manuel Rodó y Parés.

HAITI
Presidente: Mr. Raphael Brouard.

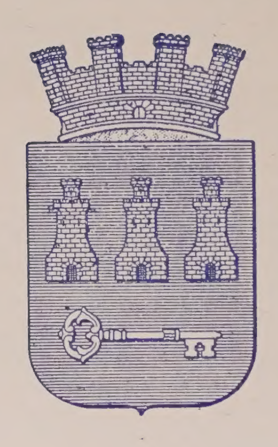
NICARAGUA
Presidente: Sr. Ministro del Distrito Nacional.

PANAMA
Presidente: Dr. Francisco González Ruiz.

PARAGUAY
Presidente: Dr. L. Eugenio Codas.

PERU
Presidente: Dr. Aurelio García Sayán.

Para completar la labor informativa que realizamos, debemos contar con los datos solicitados en el formulario de "Survey" publicado en el No. 1-4 del Año II, Enero-Abril, 1941, del "Boletín", por lo que rogamos a las autoridades municipales su atención a este asunto.



Compañía Editora de Libros y
Folletos. O'Reilly 304. Habana.